

ASOMANTE

Revista Trimestral

editada por la

ASOCIACION DE GRADUADAS

DE LA

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

Apartado 1142

San Juan

ORITIA OLIVERAS CARRERAS
Administradora

ZORAIDA CORDOVA DE ORTIZ TORO
Subadministradora

Directora: NILITA VIENTOS GASTON

Subdirectora: MONELISA L. PEREZ MARCHAND

Marzo 16, 1962

Sr. Angel Rama,
A. R. Timbó 2668,
Montevideo, Uruguay.

Estimado Sr. Rama:

ASOMANTE acusa recibo y agradece el envío de
Tierra sin mapa, que incluimos en la Guía del Lector.

Con fecha de hoy pedimos al Instituto de Li-
teratura Puertorriqueña que le envíen los números 3 y 4,
1962, de nuestra revista.

Cordialmente,

Nilita Vientos Gastón

Nilita Vientos Gastón

NVG/eb

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

MONELISA L. PEREZ MARCHAND
SUBDIRECTORA

ORITIA OLIVERAS CARRERAS
ADMINISTRADORA

PROVIN V. FROSCHE
SUBADMINISTRADORA

Noviembre 15, 1972

Sr. Angel Rama,
Residencia Beethoven, Apto. 21,
Avenida Beethoven,
Colinas de Bello Monte,
Caracas, Venezuela.

R a m a :

No le había contestado su carta anterior, a la que acabo de recibir, desde Montevideo, porque hasta hace una semana no tenía su dirección. Me la dio Irene. Ahora me llega la que escribió desde Caracas. Ya todos estábamos enterados aquí por MARCHA de sus andanzas de peregrino perseguido, y antes de anoche varios escritores de los que asistían a una conferencia de Arrigoitia en el Ateneo firmaron un telegrama de protesta dirigido a Colombia. Voy a comunicarme con Manrique Cabrera y Eladio Rodríguez Otero sobre los casos de Jorge Musto y el periodista Carlos Núñez. La verdad es que nuestra vida no parece sino una larga lista de protestas. Yo llevo treinta años firmándolas y a veces me pregunto con desespero qué hemos conseguido.

No he estado muy bien durante el último mes con la presión alta, pero creo que en este país el que tenga alguna conciencia de lo que pasa ha de vivir forzosamente enfermo. Ya sabrá que para los independentistas el resultado de las elecciones fue una catástrofe. Los populares barrieron, y los independentistas, de acuerdo con el último recuento, tienen alrededor de 42,000 votos. Se esperaban 90,000. Según explican los "expertos", a última hora, ante el temor de que ganaran los estadistas, numerosos independentistas votaron por los populares. Evidentemente este pueblo, en cuanto a capacitación política, está muy mal educado. En las elecciones pasadas se votó por salir del reinado de una generación de los populares, y ahora se votó por salir del mal gobierno de los estadistas: siempre en contra de algo. Yo estoy muy desanimada porque para mí los populares son, en muchos sentidos, peor que los estadistas, por su ambigüedad política, por su disfraz de puertorriqueños, cuando en el fondo creo que están, en la mayoría de los casos, tan fascinados por el poder de EE.UU. como los estadistas. El Estado Libre Asociado

es la muerte lenta de Puerto Rico como nación; y la estadidad, el suicidio. Evidentemente continúa la doctrina de lo que aquí llamamos 'el ten con ten', de dejar siempre a la próxima generación la definitiva confrontación con el tremendo problema de lo que Puerto Rico debe ser. Es muy difícil luchar contra un estado de cosas que parece prometer todas las maravillas aparentes de que disfrutaban los ricos, y donde es muy difícil percibir la destrucción de todos los valores que el aceptar estas llamadas maravillas implican. La mayoría de la gente está dispuesta a no tener educación ni servicios médicos y otros servicios fundamentales, a vivir en sitios inmundos, por tal de disfrutar del radio, la televisión, el mantengo, y soñar que alguna vez pueden llegar a ser acomodados burgueses o millonarios. Estoy muy deprimida con el resultado de las elecciones. Me aterra ver que aunque el Partido Independentista fue el que luchó por Culebra para que no fuera destruida por la marina norteamericana y que su líder fue a la cárcel por defenderla, cuando llegó el momento de las elecciones votaron por los populares. Creo que los independentistas deben hacer una revaloración de sus tácticas, no desperdiciar el tiempo, la energía y los pocos recursos con que cuentan en prepararse para las elecciones, sino en una labor menos espectacular pero más efectiva: la de crear conciencia política sobre lo que significa tanto la libertad como el socialismo. Dada la forma en que hoy se hacen las campañas políticas, el Partido Independentista no puede competir. Es una lucha de agencias de publicidad, que cuestan miles de dólares, en que los candidatos se consideran como mercancía. Lo que hemos tenido en estas elecciones es the selling de los candidatos. Ninguno de los populares o estadistas exponían sus teorías de gobierno. La propaganda se basó mayormente en documentales sobre la vida de los candidatos desde que nacieron hasta ahora, como si se tratara de hombres ilustres, y de programas con niñitos cantando y diciendo que ellos no podían votar pero que sus papitos y mamitas votarían por determinado partido. La teoría de las agencias de publicidad es que los niños son los que indican a los padres cómo votar, lo cual parece no estar muy alejado de la realidad. Al principio este tipo de programa me pareció un insulto a la inteligencia de los votantes; pero ahora veo que la mayoría de los electores no deben pasar de los diez años en cuanto a la edad mental.

Otro factor perturbador pero muy significativo de las elecciones fue que muy pocos jóvenes concurren a las urnas. Esto implica que o no creen en el proceso democrático de votar o que el voto les importa un comino.

Mi teoría de que los populares son peores —desde el punto de vista de los independentistas— que los estadistas, parece confirmarse con algunos de los nombramientos que acaba de anunciar el futuro Gobernador: delata que seguirá la misma política de ambigüedad en cuanto a los problemas fundamentales puertorriqueños, que caracteriza al Partido Popular. Con decirle que uno de los miembros del llamado comité de transición es la profesora Ursula Von Eckhardt, modelo del reaccionario, que no sabe absolutamente nada de Puerto Rico, según demostró en una comparecencia que hizo en defensa del Estado Libre Asociado y que declaró en unas vistas de la Comisión de Derechos Civiles que el sistema de televisores que instaló la Universidad para espiar a profesores y estudiantes estilo 1984, no ofendía la dignidad de nadie. Se habla hasta de utilizar los servicios de Ferré como elder stateman. La misma frase en inglés ya refleja la mogolla de que vamos a padecer de aquí en adelante. Me aterra

otra generación de eso que se llama Estado Libre Asociado, que no es ni estado, ni libre ni asociado. Algunos independentistas se consuelan pensando en que el "estilo" de los populares para destruir a los independentistas es menos obvio que el de los estadistas. Estoy de acuerdo, pero por eso mismo lo veo más peligroso. Los populares actúan estilo gentleman, y los estadistas estilo gangster; y es mucho más fácil estar prevenido de las hazañas de un gangster que de las de un llamado gentleman. También me aterra el clan de los Benítez: Jaime, Comisionado Residente; el sobrino, miembro de la Legislatura; y la mujer del sobrino —Celeste Benítez de Rexach (también pariente de él)— suena para Rectora de la Universidad o Comisionado de Instrucción. Continuará, pues, el terrible reinado Muñoz Marín-Benítez. Si hubiera visto a Jaime Benítez en la televisión, gritando "¡Fuego popular!" no lo hubiera creído. Salió a la superficie lo que es en verdad ~~un~~ un demagogo.

Dígale a Marta que el trabajo que me mandó, según ella misma, era copia de un artículo que ya había publicado, razón por la cual no lo publiqué en SIN NOMBRE, que se propone publicar sólo trabajos inéditos. Me parece que le devolví la copia, pero de todos modos voy a buscarla y tan pronto la encuentre se la envío.

La revista va bastante bien. No debo nada y creo que no tendré problemas económicos para el año 1973. Tengo además una gran cantidad de colaboración. No es lo que yo quisiera que fuera. La encuentro demasiado académica, pero como es una empresa personal que no puede pagar con los colaboradores, me es difícil conseguir espíritus desinteresados que hagan nota sobre los acontecimientos recientes de Puerto Rico: libros, conferencias, foros, crónicas de cine, de teatro.

La nueva revista de Rosarito y Olga Noya creo que cumple una función necesaria en nuestro medio. Está bien hecha. Creo que ellas tienen que curarse de la arrogancia de creer que están descubriendo el Mediterráneo y de que la literatura puertorriqueña, según anunciaron en un foro, va a gozar de un boom —yo dije que ni siquiera de un 'boomcito'—. No puede enjuiciarse hasta no ver la trayectoria que siguen en los próximos números. Tienen dos grandes ventajas, ventajas de las que hasta ahora no ha disfrutado ninguno de los locos que han hecho revistas literarias en Puerto Rico: dinero y tiempo.

SIN NOMBRE, para defenderse económicamente y para darse a conocer, ha organizado varias conferencias, foros y cursillos. Le mando un anuncio sobre el cursillo Cinco novelas hispanoamericanas que se dicta ahora en el Ateneo. Irene es ahora tesorera de la corporación SIN NOMBRE. Le interesará saber que tanto ella como Abrahán votaron por el PIP. Dígale a Marta que su "amigo" De la Mata aún no ha enviado el trabajo sobre su libro. Sospecho que esta obra maestra no se escribirá, pues el ofrecimiento de escribirla tiene más de seis meses. Le escribí que no voy a preocuparme más por ella. Bien si la escribe y bien si no la escribe. Evidentemente le es muy difícil hacer un trabajo que exige mayor disciplina que la de una mera nota periodística. Me alegra saber que por lo menos hasta marzo del 1973 tiene refugio en Caracas.

He seguido con mucho interés su polémica con Vargas Llosa. Estoy por creer que están "engordando" un best seller.

Les deseo la buena suerte que se merecen y espero que pronto me me escriban.

Afectuosamente,

h. j. l.

CH/CCO

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTÓS GASTON
DIRECTORA

MONELISA L. PEREZ MARCHAND
SUBDIRECTORA

ORITIA OLIVERAS CARRERAS
ADMINISTRADORA

Noviembre 29, 1972

Sr. Angel Rama,
Residencia Beethoven, Apto. 21,
Avenida Beethoven,
Colinas de Bello Monte,
CARACAS, VENEZUELA.

R a m a :

Le contesto su carta en seguida para que la reciba antes de su partida a Europa. Le envío recortes sobre el indulto de los presos nacionalistas. Evidentemente Ferré decidió terminar su desastrosa administración con un gran gesto. Demostró más sentido histórico con este gesto que el Partido Popular, que durante tantos años pudo hacerlo y no lo hizo. Parece increíble que ese partido, que se lucró de todos los sacrificios de los nacionalistas, nunca pudo tener el gesto compasivo y generoso de indultar a los presos políticos, que vieron siempre como asesinos. Ni siquiera tuvieron sentido de su responsabilidad histórica en el caso de Albizu Campos, a quien dejaron morir preso cuando estaba ya paralítico.

Tiene razón en lo que dice en cuanto a la semejanza de muchos aspectos políticos de nuestros países, pero hay una gran diferencia que en el caso de Puerto Rico resulta trágica: no importa cuan bandidos sean los gobernantes de los países hispanoamericanos, siempre tienen sentido de su nacionalidad; saben, aunque acaso no puedan explicarlo bien, lo que son: argentinos, colombianos, venezolanos, etc.; pero los puertorriqueños, en su mayoría, no saben si son norteamericanos o puertorriqueños. No me consuelo del resultado de las elecciones. Si hubieran ganado los estadistas, su propia estupidez los hubiera destruido en cuatro años más de gobierno, y la pérdida de las elecciones también habría destruido al Partido Popular. Pero, con el triunfo avasallador de los populares —la mayoría ~~ut~~ disfrazados de puertorriqueños— se prolongará la decisión del problema del status y no sé si este pueblo puede aguantar una generación más de confusión.

Estoy pensando seriamente en no volver a votar. Hace mucho tiempo que creo que, tal y como funcionan actualmente los partidos políticos,

las elecciones no son aquí mas que una competencia entre agencias publicitarias y entre dos partidos que en el fondo son iguales. Pienso que los independentistas no debieran gastar esfuerzo, entusiasmo y dinero en una empresa en que nada pueden ganar. Sería mejor que dedicaran todo el terrible esfuerzo que implica la participación en las elecciones a educar al pueblo para que comprenda que la única diferencia entre los populares y los estadistas es cuestión de estilo, y que al final los populares pueden ser más desastrosos, por el disfraz que usan de puertorriqueñismo, que los estadistas.

Opino lo mismo que usted de la revista de Rosarito Ferré. Le escribí una carta sobre el foro y hablé con ella por teléfono. Nunca debieron publicarlo sin explicar cómo surgió y sin permitir a los participantes la corrección de sus trabajos. Es el viejo problema de la falta de respeto a la propiedad intelectual, la que menos se respeta en una sociedad capitalista. Lo hicieron por falta de experiencia. LA TORRE no sale hace varios meses y la nueva revista de Enjuto, patrocinada por la Facultad de Humanidades, sigue en cierto sentido las pautas de LA TORRE porque no publica ficción ni teatro.

Me deja patidifusa y mareada las andanzas de ustedes. Debieran contratar un avión. Creo que tiene razón en tratar de quedarse en Montevideo, donde a pesar de todo podrán trabajar. Mi inclinación a los escritores y artistas se debe a que, en verdad, son los únicos que dejan labor permanente.

Nunca me ha gustado Caracas. Es verdaderamente un boom town. Cuando la conocí por primera vez en 1948 era mucho más agradable, con cierto aire provinciano en algunas barriadas, como El Paraíso; pero ahora no es mas que una ciudad horrorosa, construida sin ningún sentido de convivencia: sólo para favorecer a comerciantes e industriales.

Saludos afectuosos a los dos, y dígale a Marta que si no me escribe la declaro persona non grata.

h. d. l. z

ANEXOS

Ma. d. la Irene que el 2.6.00 de Marta está

por llegar

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTÓS GASTON
DIRECTORA

MONELISA L. PEREZ MARCHAND
SUBDIRECTORA

ORITIA OLIVERAS CARRERAS
ADMINISTRADORA

Enero 17, 1973

Sr. Angel Rama,
Residencia Beethoven, Apto. 21,
Avenida Beethoven,
Colinas de Bello Monte,
CARACAS, VENEZUELA,

R a m a :-

Tan pronto recibí su carta traté de comunicarme con la Librería Internacional para averiguar por qué no le ha llegado aún el libro a Marta; pero ¡claro! me fue imposible conseguir comunicación —ya sabe que padecemos el peor servicio telefónico de todos los planetas—, por lo que recurrí a Myrna Báez, quien me dijo que en estos días le despachaban el libro; que no lo habían hecho antes por saber que estaban ustedes en Europa y no quería que se perdiera. Supongo que al recibo de esta carta ya le habrá llegado, pues debe habersele ocurrido mandarlo por avión. Si no ha llegado escríbame en seguida. Yo encuentro el libro muy bueno: es un acontecimiento. Tengo entendido que Suau no está contento con algunas de las fotografías. Como yo no soy muy erudita en esta materia, me parecen bien. Lo único grave es la fotografía de las páginas 121 y 122. Debieron colocarse en forma que permitiera la confrontación de las dos mitades; pero ya yo estoy convencida por mi larga experiencia que un libro sin erratas o defectos es un sueño imposible.

Dígale a Marta que por su largo silencio la voy a pasar a la lista de los enemigos; que no anuncie tanto la carta que nunca llega; que se está pareciendo a los anuncios que hacen todos los años de ciclones, que nunca llegan a convertirse en verdaderos ciclones. Los anuncios de ella nunca llegan a convertirse en una carta. Para quedar bien tendrá que enviar una novela.

En cuanto a su querido amigo De la Matta, aún no ha dicho ni pío. Sigo con mi teoría de que carece de la disciplina necesaria para escribir un trabajo que no sea una mera reseña. Se rumora —catástrofe— que va a ser nombrado Consejero Cultural en Washington de Jaime Benítez. ¡Qué combinación!

Saludos afectuosos a los dos de

h. d. l. z

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON

DIRECTORA

PROVIN V. FROSCHE

ADMINISTRADORA

20 de agosto de 1973

Sr. Angel Rama
Residencia Beethoven, Apto. 21
Avenida Beethoven
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Muy estimado amigo:

Tan pronto recibí su comunicación llamé a la oficina de Abraham. No estaba pero la secretaria, que es muy competente y responsable, me informó que en ese momento estaba transcribiendo la carta que le dictó Abraham sobre el asunto; no había escrito antes porque el Sr. Velasco estaba en España. Me informa la secretaria que el Sr. Velasco prometió enviarle la suma que le adeuda en plazos, según se explica en la carta de Abraham, que ya habrá recibido; que si a la fecha de recibo de esta carta no le ha llegado nada del Sr. Velasco, que le ponga un cable.

Claro que SIN NOMBRE sigue saliendo y se le envía a Arca. Si al llegar a Montevideo no encuentra ningún ejemplar --cosa que no me extrañaría porque todos los correos del mundo están cada día más que peor-- dígame para volvérselos a mandar al regreso a Caracas. Como me dice que a fin de mes salen para Montevideo póngame una notita diciéndome si tienen la misma dirección en Montevideo. Avísame cuando regresen a Caracas para mandarle una larga carta sobre los últimos bochinchos puertorriqueños.

No deje de mandarme algún trabajo según me ofreció. Bien sabe que hasta ahora ha quedado extra mal con SIN NOMBRE --reseña de Donoso, etc.-- Espero que antes de fin de año me llegue alguna colaboración de usted. Si nó lo declaro traidor a la patria.

Me dice Irene que en estos días le manda un giro a Marta. Veo que llueve la plata y van a poder llegar

hasta el Polo.

Van unos recortes.

Saludos afectuosos para los dos de,

Nilita.

Por:

Josefa V. Candelario
Josefa V. Candelario
Secretaria.

Nota:

Para ganar tiempo, como yo voy solo dos veces a co-
ger dictado, le firmo la carta.

J.V.C.

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON

DIRECTORA

PROVIN V. FROSCHER

ADMINISTRADORA

8 de diciembre de 1973

Sr. Angel Rama
Residencia Beethoven
Avenida Beethoven
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

Gracias por el envío de su excelente trabajo "La Formación de la Novela Latinoamericana", que publico en el primer número del próximo año. El que corresponde a octubre-diciembre está en prensa, en estos días espero recibir las pruebas de página.

Lo que me dice de Carlos me deja aterrada. Es, como apunta, un verdadero desastre. A veces pienso que los intelectuales y escritores exilados del pasado eran seres afortunados comparados con los de hoy. Cada vez son menos los sitios de refugio. Cuando pienso en el llamado exilio de Madame Stael me muero de la risa. Veo que Marta y usted han decidido adoptar la profesión de trotamundos, unas veces por elección y otras por imposición. Acabo de contestarle una carta impresionante en que relataba las peripecias que tuvo que hacer para sacar a su hijo de Chile. Al contestarle incluí una carta invitándola a dictar una conferencia para Sin Nombre. Igual hizo Mirna para el Ateneo. A veces este tipo de cosas ayuda a la concesión de la visa. Ojala lo arregle todo para que pueda pasar unos días con nosotros. Mire a ver si se anima a venir con ella, aunque tenga que hacer un atraco para conseguir el dinero del pasaje.

No le digo nada del monstruo de Nixon para que no me suba la presión. Por lo visto los Estados Unidos, país donde cada día suceden cosas mas increíbles, se conforma con contemplar en la televisión su podredumbre moral y no hacer nada para salir del "gangster" que tienen por Presidente. Ojala esto implique la caída del imperio norteamericano. La verdad es que creo que en toda la historia nunca en tan poco tiempo un imperio cometió tantos atropellos. Mandeme enseguida la dirección de Carlos, a quien quiero ponerle enseguida unas líneas.

Afectuosamente,

N. L. G.

Nilita Vientos Gastón

*Mandame a vuelta de correo su curriculum vitae. A dia
gracias*

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA
PROVIN V. FROSCHER
ADMINISTRADORA

PUBLICADA
POR
EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

27 de abril de 1974

Sr. Angel Rama
Edificio El Turpial A-B
Ave. Anauco
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

Mirna y Pilar llegaron encantadas del viaje a Caracas, encanto que estoy segura deben a ustedes pues la ciudad de Caracas en sí no encanta a nadie. Es un verdadero "boom town" que empeora cada día más con los ingresos de ese líquido de oro que es el petróleo. A ver si un fin de semana se me ocurre dar un brinquito, falta que me hace para respirar por un tiempo el aire no puertorriqueño, cada vez más cargado de problemas, que amenazan destruirnos. No me explico como un país tan pequeño y tan desamparado espiritualmente ha logrado sobrevivir. La pregunta es por cuanto más.

Le supongo enterado, por amigos comunes, no forzados a escribir tantas cartas como yo, de los últimos acontecimientos. Entre ellos, las declaraciones de Jackson que ha dejado al ELA en los puros cueros. Se le han visto hasta los huesos, si es que tal engrendo puede tener huesos.

La biblioteca sigue creciendo, llegara el día en que tendré que abandonar la casa y alquilar un cuarto para dormir. Ahora tengo una pequeña tabla de salvación que implica un terrible golpe para mí. Francisca ya cansada de tantos años de trabajo no piensa por ahora trabajar. Esta misma semana empieza el carpintero a poner estantes para libros en lo que era el cuarto de ella, que quedara convertido al igual que lo está ya el garaje en una nueva biblioteca. Lo de Carlos Conde no tiene nombre. Es increíble verlo en la televisión con el pelo rizado, como acabado de salir del salón de belleza, junto a esa señora idiota en un programa bilingue anunciando la piña colada y otras maravillas por el estilo. Pensar que es miembro de la Junta de Gobierno del Instituto de Cultura Puertorriqueña! Veo que durante un buen tiempo nos engañó a todos con su buen gusto, que por lo visto va a utilizar para enriquecerse. Me dicen que saca \$1,000 a la semana de ese programa. Yo no lo haría ni por \$1,000 diarios para Sin Nombre, porque Sin Nombre perdería el nombre de participar en una empresa tan sin nombre.

Mi programa de televisión va bastante bien. Voy a darle una idea de los temas, Tomás Blanco, Ernesto Cardenal, que viene ahora para la fiesta de la Lengua,, La Sindicalización de los empleados públicos, La emigración de los puertorriqueños en los Estados Unidos, El prejuicio racial en Puerto Rico, Homenaje a Nicolás Guillén, a Neruda, Watergate, La Muestra Mundial de Teatro, Servicios Legales a los pobres, La Universidad a examen...

Claro que puede recibir Sin Nombre está incluido en canje con la dirección de Editorial Arca, Colonia 1263, Montevideo. Cualquiera averigua quien recibió los números enviados. Hago que le despachen los cinco últimos números por avión, según me pide. No se los voy a cobrar esta vez para que guarde lo que cuesta y me paga un buen biftec cuando vaya a Caracas con su correspondiente botella de vino.

Digale a Marta que no le mando más que saludos pues me debe una carta y pienso cobrarsela no escribiendo hasta que no vea su letra. Aún no he visto el regalo que me mando. Cuénteme que clases da en la Universidad.

Yo ando como siempre, con los mismos líos del contrato, estamos en mayo y aún no se si voy a enseñar el próximo curso. Me interesa hacer un curso sobre Faulkner y algunos novelistas latinoamericanos, pero como van las cosas voy a quedarme con el esquema y los libros comprados. Las únicas ganancias serán el placer de la lectura y el aumento de la biblioteca.

Afectuosamente,

N.V.G.

Nilita Vientós Gastón

P.D. Va copia de reseña del New York Times sobre Paradiso.
Acabo de recibir también Tiempo de Abrazar y Los Cuentos
de 1933 a 1950 de Onetti., Editorial Arca

El programa de Cardenal 'proceso' en D.O., los cubanos
procuran el grito mas allá del cielo.
Ya se habrán llegado las superlatos de su trabajo
debo de fracturarme un hueso del pie derecho y
quedo aquejado hasta cerca de la rodilla, desastre!

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

NILITA VIENTOS GASTON

DIRECTORA

PROVIN V. FROSCHER

ADMINISTRADORA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

24 de noviembre de 1975

Marta Traba y Angel Rama
Edificio Gurí, Ap. 6
Avenida Nedirí
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Marta y Rama:

Esta no es una carta sino un telegrama. La revista Sin Nombre desearía invitarles para asistir a la entrega de premios de los certámenes que auspicia que se celebrará el 17 de febrero de 1976 en uno de los salones del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Tanto Ricardo Alegría como el Dr. Rodríguez Morales han prometido su ayuda para el problema de la visa.

La invitación incluye el pago de los pasajes y Pilar los hospedaría encantada en su casa. No sé todavía lo que le podíamos pagar, no sería mucho, por el trabajo que lean. Necesito que me contesten a vuelta de correo si para esa fecha pueden venir a Puerto Rico. Si aceptan como espero les enviaré inmediatamente la invitación oficial y copia de la carta de Ricardo Alegría y del Instituto de Cultura respaldando nuestra petición y empezaría a hacer las diligencias para la visa. Voy a invitar también a José Luis González.

Si se pueden quedar una semana puedo garantizarle por lo menos dos conferencias pagadas a cada uno. Contestame enseguida.

Afectuosamente,

N. V. G.

Nilita Vientós Gastón

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON

DIRECTORA

PROVIN V. FROSCHER

ADMINISTRADORA

9 de febrero de 1976

Sr. Angel Rama
Edif. Guri, Apt. 6
Avenida Nediri
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

No sabe cuanto siento la noticia que me da Mirna, que va a Estados Unidos en abril a operarse. Mis mejores deseos para que quede bien y sobre todo que sepa portarse bien. Yo doy estos consejos pero no los sigo, de modo que haga lo que le digo pero no haga lo que yo hago.

¿Como agradecer su valiosa oferta de venir a Puerto Rico durante el 1976 a un cursillo para ayudar a la revista? Nos viene extra bien. Acaso por los bochinches del Ateneo he perdido el subsidio de la Fundación Campos del Toro, \$1,000, unos \$500 de patrocinadores de la revista y una rebaja de \$800 del subsidio de \$3,600 del Instituto de Cultura. Resultado, hay que asediar a las amistades para que de algún modo aporten la suma perdida.

Le mando copia de un Comunicado de Prensa sobre el resultado de los certámenes literarios y de música. Así como un recorte de lo que acabo de escribir sobre el desastre del Ateneo. Estoy muy satisfecha del resultado de los certámenes y del gran respaldo que he recibido de mucha gente valiosa. Como usted estoy un poco escéptica sobre los resultados de la reunión a que asistió Arcadio. Si se convierte en realidad la décima parte de lo que propusieron lo considero un éxito, pero pienso que no tengo derecho a quejarme cuando en un medio como este he conseguido quien me ayude a tanta empresa loca durante más de treinta años.

Cuidese mucho y portese bien. No olvide decir a Marta cuanto nos alegramos de verla de nuevo por aquí.

Afectuosamente,

N.V.G.

Nilita Vientós Gastón

*Va el comunicado de prensa que acabo de dictar sobre el
Certamen de Pintura para Marta*

¡Tremendo éxito de los subterráneos!

perspectiva • perspectiva • perspectiva •

Toma y destrucción del Ateneo

Por NILITA VIENTOS GASTON

Con la renuncia de Myrna Báez, Rodolfo Cruz Contreras y Luis Nieves Falcón como miembros de la Junta de Gobierno termina la operación Eladio Rodríguez Otero para la toma y destrucción del Ateneo. Eran los tres últimos opositores del grupo de diez -la mitad de la Junta- que luchó durante dos años contra las normas autoritarias de un presidente para quien no existe más ley que la que él decreta; de un millonario que desconfía de la inteligencia y teme a las ideas; un ser anacrónico cuya verdadera vocación es la de inquisidor. Es el MacCarthy puertorriqueño. Todos los miembros de la Junta actual han sido designados por él o lo respaldan incondicionalmente. El diálogo, la controversia, las divergencias de criterio, el derecho a disentir, han desaparecido.

Eladio Rodríguez Otero adquirió el Ateneo Puertorriqueño usando dos recursos casi siempre, infalibles: el dinero y el temor. Usando el primero prestó más de cien mil dólares de su propio peculio, para mejoras al edificio, sin informar a la Junta, en abierta violación al Reglamento. En la sociedad en que vivimos, dominada por el mas burdo materialismo, la mayoría de los socios que asistió a las últimas asambleas estimó que quien invierte tal cantidad en una institución merece presidirla. Es la mejor inversión que ha hecho Rodríguez Otero. Le asegura la Presidencia para la celebración del centenario del Ateneo, su más caro deseo.

El segundo recurso fue acusar de comunistas a sus opositores. Ninguno de los diez miembros que se oponía a su reelección, -luego de descubiertas las irregularidades que le obligaron a saldar la deuda- es comunista, aunque dada la tradición del Ateneo de libertad de expresión, respecto a las ideas y tolerancia con los disidentes tenían derecho a serlo. La falsedad de la acusación no preocupó a Rodríguez Otero. Recurrió a la mentira para ocultar la verdad. Apoyándose en la calumnia, en la deformación y tergiversación de los hechos, logró, mediante una propaganda hábil y persistente, llevada sin escrúpulos -que se caracterizó por su deshonestidad intelectual- convencer al público -con la eficaz ayuda de "El

Mundo"- de que sus opositores constituían un grupo cuyo propósito era entregar el Ateneo a los comunistas. Tan absurda e ilógica patraña provocó un ambiente irracional, de histeria, en que era imposible explicar ni dialogar.

Los partidarios de Rodríguez Otero nunca le defendieron de los cargos -mas de 20- formulados por

sus opositores. No fueron refutados ni de palabra ni por escrito porque eran irrefutables, según consta de las actas. No había defensa posible. La consigna era votar sin escuchar ni discutir. Antes de que se leyera los cargos el Juez Villares -cuya profesión exige oír todas las partes antes de enjuiciar- solicitó un voto de confianza. Y es que las últimas asambleas del Ateneo no eran de ateneístas, eran de políticos. Parecían reuniones del Partido Popular.

Rodríguez Otero utilizó las tácticas típicas del fascismo para apoderarse del Ateneo y proclamarse caudillo de la democracia. Tácticas que conoce muy bien desde su juventud, como seguidor de Franco y enemigo de la República Española. Esta aseveración, a diferencia de las de él sobre el comunismo de sus opositores, es cierta, fácil de comprobar -Véase *La mentira roja* de Eladio Rodríguez Otero en *Avance*, 15, de enero de 1938, *Falange*, *The Axis Secrete Service in the Americas*, de Allan Chase, 1943 y *El independentista que salió de la tumba* por Gervasio L. García en *La Escalera*, mayo 1973.

Por primera vez en la historia de la institución el Presidente hace de la difamación el arma principal para sostenerse en el cargo, cumple la ignoble faena de arrojar de la Junta de Gobierno, o impedir la elección, a los que llevaban años colaborando en el quehacer del Ateneo, provoca el boicot de la mayoría de los intelectuales, escritores y artistas.

Como resultado de estas maquinaciones el Ateneo es hoy la negación de lo que fue. Su presente traiciona su pasado. Cesó de ser una entidad independiente, es ahora un instrumento del "establishment". La institución rectora de tres generaciones de puertorriqueños está destruida como organismo intelectual por su hostilidad a la inteligencia, su temor a las ideas y su rechazo a las minorías. Ve lo controversial como peligroso y a los disidentes como perturbadores del orden social. Va camino de convertirse en un casino. Al renunciar a la valiosa función que cumplió durante un siglo se ha colocado al margen de la historia. La celebración del centenario será también la confirmación de su muerte espiritual. Ya no es tribuna libre, es tribuna cautiva.



Manifiesto de los ateneístas

Los abajo firmantes, socios, amigos y colaboradores del Ateneo Puertorriqueño, repudiamos el clima de irracionalidad e intolerancia, así como las malas prácticas administrativas que han caracterizado últimamente la presidencia del licenciado Eladio Rodríguez Otero. Mientras no se haga claro, de manera inequívoca, que ha cambiado el clima lamentable que se ha generado en la institución, manifestamos nuestra determinación de no colaborar en forma alguna con el Ateneo Puertorriqueño, mientras el Lic. Rodríguez Otero sea presidente. Para justificar nuestra decisión, pueden señalarse los siguientes ejemplos:

1. El rechazo, por razones políticas, de distinguidos escritores e intelectuales, llegando al punto de impedir que puedan ingresar como socios del Ateneo.

2. La falta de escrúpulos del Lic. Rodríguez Otero y de los miembros de la Junta que le apoyan, al combatir a los miembros de la institución que no están de acuerdo con la forma en que Rodríguez Otero dirige el Ateneo, como lo prueba la campaña de difamación desatada contra ellos.

3. Las muy cuestionables prácticas administrativas del Presidente y la confusión que existe ante el estado financiero de la institución,

agravadas aún más por la renuencia del Lic. Rodríguez Otero a contestar los graves cargos que se le formularon en la última Asamblea Extraordinaria. Rodríguez Otero optó en aquella ocasión por escamotear los cargos, recurriendo a la campaña anti-comunista, que aún continúa, como única respuesta.

4. La práctica arbitraria e insólita del Presidente de retener las actas e impedir a los miembros de la Junta acceso a las mismas.

5. El reiterado intento del Presidente de intervenir arbitrariamente en la autonomía de las Secciones.

Estas y otras razones análogas han ocasionado ya un daño irreparable a la institución. La Dra. Margot Arce de Vázquez ha renunciado al Premio de Honor que le otorgó el Ateneo y se ha dado de baja como protesta. Seis miembros de la Junta de Gobierno que combatieron las prácticas del Presidente y sus defensores han renunciado a sus cargos: Dra. Isabel Gutiérrez de Arroyo, Presidenta de la Sección de Historia; Dr. José Emilio González, Presidente de la Sección de Literatura; Dr. Agustín Martínez de Andino, Presidente de la Sección de Ciencias Físicas y Naturales; Dra. Aida Negrón de Montilla, subsecretaria; Dr. Miguel A. Riestra y el Dr. José Ferrer Canales. El Lic. Rodolfo

Cruz Contreras, Myrna Báez, Presidenta de la Sección de Artes Plásticas; Dr. Luis Nieves Falcón, Presidente de la Sección de Ciencias Políticas y Sociales y la Lic. Nilita Vientós Gastón, Vice-Presidenta del Ateneo, han permanecido en sus puestos respaldando los planteamientos de los distinguidos ateneístas que han renunciado. A causa de estas renuncias la mitad de los miembros de la Junta deben ahora sus puestos al Presidente; no han sido electos por los socios.

Todo ello indica la gravedad de la situación, sin precedentes en la historia de la institución. Reiteramos, por tanto, nuestro repudio y nuestra decisión de no participar en ninguna actividad, foro, conferencia, concurso científico, literario o artístico, homenaje, reunión, asamblea o acto de clase alguna auspiciado por el Ateneo Puertorriqueño, mientras Eladio Rodríguez Otero sea Presidente y mientras dure el clima de intolerancia, discriminación y persecución que él y sus defensores han logrado establecer en el Ateneo. Exhortamos a los escritores, artistas, profesionales, intelectuales, socios, colaboradores y amigos interesados en el quehacer cultural que ha representado el Ateneo a solidarizarse con nuestra determinación.

Firman el documento:

1. Margot Arce de Vázquez
2. Fernando Luis Aguilú
3. Luis Alonso
4. José R. Alicea
5. Luis M. de Arrigoitia
6. Myrna Báez
7. Carlos Buitrago Ortiz
8. Tito Bonilla
9. Lucy Boscana
10. Roberto Busó Aboy
11. Ana Rita Badrena
12. María Carrera
13. Luis G. Cajigas
14. Sebastián Cabrer
15. José Carvajal
16. Ramón E. Carbia
17. Consuelo Claudio
18. Daisy Caraballo
19. José A. Cadilla
20. Irene Curbelo de Díaz González
21. Benny Frankie Cerezo
22. Gary J. Coyne Hernández
23. Alberto Carrión
27. Osvaldo Castillo
25. Félix Córdova
26. Camille Carrión
27. Francisco Cabañas
28. Gilberto Concepción Suárez
29. Alma Concepción
30. Ana M. Castro de Concepción
31. Noel Colón Martínez
32. Luis R. Colón Martínez
33. Balbino A. Colón Martínez
34. Elia Enid Cadilla
35. Rafael Domínguez Wolff
36. Samuel de la Rosa Vega
37. Enilio Díaz Valcárcel
38. Arcadio Díaz Quiñones
39. José B. Díaz Asencio
40. Vanessa Droz
41. José Dávila
42. María Mercedes Dalmau de Sánchez
43. Carmen Enjuto
44. Arturo Echavarría Ferrari
45. Kico Febo
46. Rosario Ferré
47. Ana H. Fernández Seín
48. Antonio Fernós
49. Milagros García Betances
50. César E. González
51. Pablo García Rodríguez
52. José Miguel García Castro
53. Lydia Milagros González
54. Gervasio L. García
55. Luz María García Betances

56. Antonio González Deliz
57. Manuel García Fonteboa
58. Marly García de Busó
59. María Ester Herrera
60. Susana Homar
61. Lorenzo Homar
62. Mercedes López Baralt
63. Rafael López del Campo
64. Luce López Baralt
65. Tomás López Ramírez
66. Iris Martínez
67. Antonio Martorell
68. Susana Matos Freyre
69. José Luis Méndez
70. José G. Molinari
71. Tomás Morales Cardona
72. Esther Mari
73. Félix Monclova
74. Luis Molina
75. Hiram A. Meléndez Rivera
76. Manuel Maldonado Denis
77. René Marqués
78. Antonio Maldonado
79. Luis Maysonet
80. Augusto Marín
81. Juan Marqués
82. Angelina Morfi
83. Ramón Felipe Medina

84. Luis Nieves Falcón
85. Benjamín Nistal Moret
86. Olga Nolla
87. Isaac Novoa López
88. Edwin Nieves
89. Luz Ivonne Ochart Torres
90. Luis Abraham Ortiz
91. Nieves Padilla de García
92. Silverio Pérez
93. Antulio Parrilla Bonilla
94. Milton Pabón
95. Ramiro Pazmiño
96. A. G. Quintero Rivera
97. Julio F. Rodríguez
98. Pelayo Román Salazar
99. Diego Román Ramírez
100. Jaime Romano
101. Luis César Rivera
102. Sylvia Rivera de Torres
103. Johanna Rosaly
104. Ferdinand Rivera Ortega
105. Marcia Rivera Quintero
106. José Reymundi
107. Walter Rodríguez
108. José Luis Ramos Escobar
109. Augusto A. Rodríguez
110. José Rosa
111. Carmen Rivera Izcoa
112. Miguel A. Riestra Fernández
113. Mario Roche
114. Aldo Seguro
115. María de Seguro
116. Raúl Serrano Geyls
117. Emilio A. Soler
118. Ada Suárez Díaz
119. Luis Rafael Sánchez
120. Raúl Sosa Arufat
121. Carmen P.M. Sánchez
122. María Solá
123. Irma Serrano
124. J. A. Torres Martinó
125. Benjamín Torres
126. José Manuel Torres Santiago
127. Enrique Trigo Tió
128. Rafael Tufino
129. Yvette Torres Rivera
130. María Consuelo Vázquez Arce
131. Francisco Vázquez Díaz (Compostela)
132. Mario Vissepó
133. William Valentin
134. Nimia Vicéns de Madrazo
135. Carmen Vázquez Arce
136. Lionel Valentin Calderón
137. Margarita Vázquez de Rivera
138. Madeline Willemssen
139. Dean M. Zayas



REVISTA SIN NOMBRE

COMUNICADO DE PRENSA

La Directora de la revista SIN NOMBRE, Nilita Vientós Gastón informa que el certamen de Pintura que convocó la revista se recibieron 119 obras: Pintura 55, Grabado 36, y Dibujo 38. El jurado seleccionó para la exposición 44 obras: 16 Pinturas, 11 Dibujos y 17 Grabados.

Los jurados eran Lorenzo Homar, María Emilia Somoza y Rubén Moreira.

Los premios son los siguientes: Premio de Pintura, Myrna Báez por La Lampara Tiffany. Menciones: Trasculturación del puertorriqueño de Carlos Irizarry; Paisaje H de Rafael Rivera Rosa y Apunte para un silencio de Carmelo Fontanez. Premio de Dibujo: Manos arriba de José Rosa. Menciones: Muñones de Juan Ramón Velázquez, R-41 de Angel R. Pepín y ¿No subimos acaso bajamos? de J. A. Torres Martinó. Premio de Grabado: El Visitante de Luis Alonso. Menciones: El sueño de Víctor Hernández, Sin título de Myrna Báez y Orfeo por despertar de Carlos Ortiz.

El laudo de los jurados de este certamen y de los certámenes de ensayo, cuento, teatro, música y ensayo de investigación se leerán en el acto de entrega de premios que se celebra el martes 17 de febrero a las 8:00 P.M. en el Museo de Bellas Artes, Calle del Cristo, San Juan. Esa misma noche se inaugura la exposición de pintura que estará abierta hasta el 27 de febrero.

SIN NOMBRE ha invitado al escritor José Luis González y al Dr. Hugo Tolentino, Rector de la Universidad de Santo Domingo para que asistan al acto.

Se invita al público en general al acto de la entrega de premios.

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

18 de junio de 1976

Sr. Angel Rama
Edif. Guri Apt. 6
Avenida Nediri
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

Acabo de recibir Primeros Cuentos de diez maestros latinoamericanos. La dedicatoria me dejó patidifusa. Escrito por una persona como usted me hace sentir como una reina de verdad, una reina de un país de maravilla donde todos los habitantes fueran como Angel Rama.

Confío que esté ya recuperado del todo y que pueda venir a Puerto Rico con Marta. Ya he regado que viene a dar un curso.

Pronto le escribo una carta decente. Ahora estoy atropelladísima de trabajo por los veinte días de vacaciones, el final de las clases universitarias, la preparación de los certámenes, etc. Provin salió hoy del hospital. Se operó de cataratas y tuvo muchos problemas con la anestesia y los tranquilizantes, esos horribles medicamentos que quitan la tranquilidad al organismo.

El cuarto biblioteca -antiguo garage- que tanto le gustaba lo encontrará transformada, lo estoy ampliando hasta llegar a las ventanas del comedor, queda casi con el doble del tamaño que ahora tiene. Muy pronto se llenará de libros. Creo que si acomodo bien los que tengo va a faltarme espacio. Ya ve que se trata de una reina loca.

Va copia de lo que leí en la conmemoración de los ateneístas disidentes. El Nuevo Día se negó a publicarlo. Lo acabo de mandar a Claridad. La celebración oficial fue un espanto. Toda la plana mayor del Partido Popular empezando por el Gobernador. El Ateneo está ocupado por el establishment.

Como subdito se porta muy mal. ¿Cuándo me manda algo para SIN NOMBRE?

Afectuosos abrazos a los dos.

H. S. L.

Nilita Vientos Gastón

EL ATENEO PUERTORRIQUEÑO, AYER Y HOY *

Conmemoramos esta noche el centenario de un acontecimiento de exsepcional importancia para nuestro pueblo. El 30 de abril de 1876 convocada, entre otros, por Francisco de Paula Acuña, Manuel Elzaburu y Alejandro Tapia se celebró la primera reunión para discutir la fundación del Ateneo Puertorriqueño. Desde la apertura, el 29 de junio de 1876, hasta el 1975 fue el instrumento más firme y valioso para expresar el pensar y el sentir de tres generaciones de puertorriqueños. Fue, entre todas nuestras instituciones la de tradición más liberal, una tribuna libre. Dió el más alto ejemplo de convivencia. Abrió sus puertas a la discusión de todas las ideas, de todas las facciones políticas, de todo los credos religiosos. Practicó, sin alardes, la democracia que se apoya, sobre todo, en el respeto a las minorías y el reconocimiento del derecho a disenter.

El Ateneo Puertorriqueño fue siempre casa de trabajo, provocadora y exaltadora del diálogo, donde miles de puertorriqueños discutieron, con lucidez y tolerancia todos los problemas. Sitio de reunión donde se sabía que el único medio de conservar los valores que llamamos eternos es estar siempre alerta, en constante atención a lo que ocurre en el mundo del espíritu y en el mundo del diario quehacer. Tomó parte activa en los acontecimientos significativos de nuestra vida colectiva y ayudó a formar la opinión pública en todas las causas vitales para la supervivencia de nuestro pueblo. Por su respeto a la inteligencia, su conciencia histórica y su sentido de la libertad se salvó de la destructiva mentalidad colonial. Siempre consideró y sintió a Puerto Rico como lo que es, como una nación. No lo vió nunca como ente pasivo sujeto a una metrópoli, sino como ente activo con derecho a ser sujeto de la historia.

////

* Palabras leídas en el acto organizado por un grupo de ateneistas para celebrar la fundación del Ateneo en el Colegio de Abogados de Puerto Rico el 30 de abril de 1976.

La conmemoración del centenario de una institución que ha ayudado en tan gran medida a hacer la historia de Puerto Rico y a moldear su modo de ser debiera regocijarnos. Pero la deformación y transformación que ha sufrido el Ateneo Puertorriqueño, según delatan las últimas reuniones de la Junta de Gobierno y las últimas asambleas solo pueden provocar hondo pesar, preocupación profunda por su destino. Porque el Ateneo Puertorriqueño cumple su centenario traicionando su pasado, despojado de toda conciencia del presente, sin aparentes posibilidades para ejercer una función rectora en el futuro. Por primera vez en su historia ha destruido el diálogo, según prueba el hecho de que se celebran hoy dos actos para conmemorar el acontecimiento: el del Ateneo oficial dominado por los antiateneístas, los que se oponen a su función histórica y reniegan de su esencia, y los auténticos ateneístas, los que fueron arrojados de la institución por defender su tradición y su espíritu. Los que aquí nos reunimos somos los sobrevivientes del naufragio espiritual del Ateneo Puertorriqueño, los defensores de la tribuna libre, los que combaten la tribuna cautiva que es ahora.

8º El Ateneo Puertorriqueño, el oficial, es en este momento hostil a la inteligencia, teme a las ideas, rechaza el diálogo, recela de los jóvenes, ha declarado la guerra a la tolerancia, ve al creador como ser destructivo y peligroso, confunde el poder con la justicia y niega albergue al espíritu libre. Perduró durante tres generaciones porque sus socios tuvieron la flexibilidad y la sensibilidad necesarias para adaptarse a los cambios y circunstancias históricas. En este momento, al cumplir sus cien años, es un organismo anquilosado, una entidad anacrónica, al margen de la historia.

Creo que esta fecha es memorable no sólo porque conmemora la fundación de una institución que tanto contribuyó a reafirmar y divulgar lo puertorriqueño sino también porque puede significar el nacimiento de otra que cumpla la función

que ya no **ajerce** el Ateneo Puertorriqueño, de una institución que signifique y defienda ahora lo que significó y defendió la que se fundó en 1876.

La crisis del Ateneo es un reto a los espíritus libres de nuestro país. Tengo fe en que muchos espíritus libres acepten el reto, se unan para formar la nueva casa de la cultura que necesita Puerto Rico. Seamos dignos del hermoso legado de los valores que representó y ahora traiciona el Ateneo Puertorriqueño, el oficial, que ya no es entidad libre, es instrumento de la colonia.

Tenemos la responsabilidad de continuar, sin tregua y con entusiasmo, la labor que iniciaron los fundadores de la institución, que por tres generaciones expresó lo más valioso y perdurable de nuestro modo de ser.

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

27 de agosto de 1976

Sr. Angel Rama
Edificio Guri Apt. 6
Colinas del Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

Voy a poner a prueba que clase de súbdito es Angel Rama en el reino de Nilita. Voy a pedirle, mejor dicho, le estoy pidiendo que me escriba algo sobre Lezama Lima para el primer número del próximo año -sale en marzo de 1977-. Ya ve que como reina le doy bastante tiempo. Trato de ser muy considerada con un súbdito que en sus dominios es un Rey.

Sé que en estos días tienen a Myrna de huésped. Bien quisiera ir a la exposición pero tengo que conformarme con verla en Puerto Rico.

Afectuosos saludos a los dos.

H. J. L.

Nilita Vientós Gastón

VIENTOS

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA
PUBLICADA
POR

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

10 de marzo de 1977

Sr. Angel Rama
Edif. Gurí Apto. 6
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

Veo que no puede resistir la tentación de hacer una revista. Recibí hace como un mes el primer número de Escritura, de la que sólo he leído su trabajo. Recibí también ~~su~~ excelentes estudios de El señor Presidente, Yo, el Supremo, El recurso del método y El otoño del Patricarca.

Espero que algún día me mande colaboración.

Aquí vivimos en mayor caos que hace unos meses -si es que esto es posible- por la tremenda amenaza de que Estados Unidos pueda convertarnos en estado, o sea en matarnos como nación. El ELA ha quedado desprestigiado y volvemos a las dos soluciones clásicas: la estadidad o la independencia. Muñoz Marín ha vivido para ver la destrucción de su colonia glorificada. En 1917 nos dieron una ciudadanía parcial para usarnos como soldados y ahora tratan de completarla para asimilarnos totalmente y disfrutar del petróleo que aseguran existe en Puerto Rico. Algo muy importante representa P.R. en estos momentos para que el gobierno de Estados Unidos se decida a incorporarnos de ese modo. Lo mas deprimente es la apática reacción del pueblo puertorriqueño, comido por el terror, el ansia de seguridad y la falta del sentido del riesgo. Yo ando deprimidísima. Resulta irónico que en el mismo momento en que la desorientación y el pesimismo parecen prevalecer acaba de llegar a P.R. Lolita Lebrón, al entierro de su ~~hija~~ hija que murió en un accidente de automóvil. Hace años perdió un hijo ahogado. Su presencia parece preguntarnos para que han servido sus 23 años de presidio. Los partidos independentistas no se han manifestado con la firmeza que debían. La situación es desesperante y peligrosa. Esto coincide con la desaparición de Claridad -según usted sabe el único periódico de la oposición-, como publicación diaria. Ahora sale, por razones económicas, solo una vez a la semana. Me pregunto con qué recursos van a luchar los independentistas para evitar que nos maten como pueblo.

Le mando unos recortes sobre Lolita Lebrón y uno especial para Marta sobre el lío en que está metido su "adorado amigo", "el eminentísimo crítico" Antonio Molina. Sé que cuando lea el recorte, al igual que Myrna, va a coger una turca para celebrar.

No le había contestado antes porque los once certámenes de la revista, mas los otros líos en que me meto no me daban tregua para nada. Este año no pienso meterme a institución y limitar los certámenes a uno sólo: Significación de Betances.

Este año se cumplen los 150 de su nacimiento.

Casa de la Cultura: Estamos todavía en los trámites de organización. Creo que le conté en mi carta anterior que estamos divididos- como de costumbre- por algo fundamental: condiciones para pertenecer. Unos opinan que sólo deben ingresar los que afirman creer en P.R. como nación, con derecho a la independencia -según rezan las cláusulas de incorporación- y otros que deben pertenecer todos los que se interesen en la cultura puertorriqueña aunque no sean independentistas. Como se imaginará yo pertenezco a la primera facción porque si la Casa de la Cultura deja ingresar a todo el mundo nos encontraremos en la misma situación paralizante del Ateneo, el Colegio de Abogados y de otras entidades que no pueden manifestarse por multiplicidad de puntos de vistas de sus miembros. Sólo una entidad en que todos los miembros crean en la independencia puede ser eficaz en este momento. Lo primero que debe hacer la institución es un manifiesto oponiéndose a la estadidad y respaldando la independencia. Hasta ahora van triunfando los que opinamos que solo deben ser miembros los que crean en la independencia como fórmula política, final y definitiva. Si acaso triunfará la otra facción yo me desligaría de la Casa de la Cultura, que sería para mí en este caso la negación de la cultura puertorriqueña y que no podría cumplir ninguna función importante.

Espero que ya que le dejaron entrar a Estados Unidos le autorizen también a venir a Puerto Rico y que ningún gobierno le prohíba mandar colaboración a SIN NOMBRE.

Por aquí estuvo un joven poeta uruguayo, Jorge Arbeleche alumno suyo. Me contó que tienen tan buena opinión de usted en su país que es perjudicial, y hasta peligroso, poner en un Curriculum Vitae que fue profesor del pobre que necesite radicar uno en alguna parte. ¡ Que honor!

Afectuosos saludos,

H. D. L.

Nilita Vientós Gastón

Lo le mando saludos a Marta hasta que

me escriba

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

9 de mayo de 1977

Sr. Angel Rama
Edificio Guri Apt. 6
Avenida Nediri
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

Sólo una notita para que me informe a vuelta de correo si Escritura acepto para publicación el ensayo de Tollinchi sobre Otelo. Me informa Tollinchi que no ha recibido noticias de la revista sobre esto. Me interesa publicar el trabajo si ustedes no lo aceptan.

Me contó Jean Franco que trabaja como un condenado -si es que los condenados trabajan- de la noche a la mañana, por eso me conformo con que me conteste una línea al pie de esta carta.

Se me ocurrió envenenarme con un sandwich de tuna y estuve más de 20 días a papitas, sopitas y jugos. Perdi 6 libras, peso 94, estilo jockey.

Afectuosos saludos a los dos.

N. V. G.

Nilita Vientos Gastón

Nota: Myrna está encantada. Sale en estos días con Pilar para la exposición en Madrid.

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

3 de octubre de 1977

Sr. Angel Rama
Edif. Guri Apto. 6
Ave. Neveri
Colinas de Bello Monte
Caracas 105, Venezuela

Rama y Marta:

Anoche me telefoneó Rosarito Ferré para darme los saludos que desde esa Caracas, tan amada por Marta, me envían.

No sé si deben felicitarme por la organización y la primera presidencia de La Casa Nacional de la Cultura. Ya en la asamblea en que fui electa presidenta se armó un lío. Primero nadie quería ser candidato, por el terrible trabajo que conlleva el cargo. Acepte tras una terrible asedio y al mismo tiempo se le ocurrió a Manuel Maldonado-Denis también aceptar. Surgió un incidente muy desagradable porque Manolin se sintió obligado a defender su candidatura usando la técnica de un político: explicación de lo que se propone hacer y un ataque a mi personalmente por dos razones: millarga asociación con el Ateneo, lo que haría ver, según él, a La Casa Nacional de la Cultura como un anti-Ateneo y que soy elitista -vocablo que me carga- o sea no me ve capacitada para llegar a un entendido con los obreros. No debí haberle contestado pero como fue un ataque inesperado, que cogió a muchos de sorpresa, - y digo a muchos y no a todos porque llevaba preparada su claqué-conteste diciéndole que mal podía atacarme como ateneísta quien lo fue durante más de 20 años y apuntándole que mucho ponían en tela de juicio que fuera marxista-leninista. Fue un espectáculo muy poco edificante. Gané raspando, por nueve votos de ventaja. La verdad es que los independentistas no tenemos remedio. Cuando sólo quede uno en P.R. ese uno se va a partir en dos para tener con quien pelear.

La labora de La Casa Nacional de la Cultura es bien cuesta arriba. Por la falta de cooperación de los medios de comunicación y la poca plata a ver como salimos. Si sólo bastará el ánimo y el entusiasmo La Casa Nacional de la Cultura sería un éxito. Surge además en un momento crítico. Hay que recalcar que es y será muy atacada porque sólo admite a los independentistas o interesados en la cultura puertorriqueña que sean independentistas.

Me acaba de llegar el segundo número de Escritura. Agradecería envío de un nuevo ejemplar del primero, que he traspapelado o que ha sido robado.

Confío Rama se porte como persona decente y me envíe las publicaciones de Biblioteca Ayacucho y agradecería hiciera diligencias para que la Editorial Avila se entere de la existencia de SIN NOMBRE. He solicitado envío de novedades varias veces y la única contestación es el silencio.

Los supongos enterados de los bochinchos universitarios por Rosarito: la renuncia forzada del Presidente, la ocupación del cargo de Presidente y Rector por Rodríguez Bou, mi "Gotada" a mitad de curso cuando aún faltaba seis meses para el vencimiento de mi contrato, la destrucción del Depto. de Lenguas y Literatura y en general el desierto intelectual en que se ha convertido la Universidad, sin liderato de ningún tipo, ni de profesores ni de estudiantes.

Me gustaría que vinieran una semana para unas conferencias patrocinadas por La Casa Nacional de la Cultura. Para unos trotamundos como ustedes un viaje a Puerto Rico es como ir de San Juan a Cataño.

Recuerden que hace tiempo que no recibo colaboración para la revista de ninguno de los dos.

Afectuosamente,

h. d. l. =

Nilita Vientos Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

27 de diciembre de 1977

Sr. Angel Rama

Rama:

Quisiera que me contestara esta carta lo más pronto posible pues para el 10 de enero de 1978 necesito saber si puede aceptar lo que le propongo.

Nos encantaría que formara parte del jurado del certamen de ensayo literario, tema libre, Premio Eugenio María de Hostos. Pueden concurrir todos los hispanoamericanos. Ningún trabajo excederá de cuarenta cuartillas. La convocatoria se expide en enero de 1978 y el plazo de admisión expira el 30 de noviembre de 1978. El jurado deberá reunirse durante el mes de diciembre de 1978, en la fecha que más convenga a todos. Quiero advertirle que el único jurado de fuera de P.R. el próximo año será usted. En el 1976 tuvimos demasiadas complicaciones de toda índole sobre todo económica, para traer varios jurados de fuera de Puerto Rico. Si decide venir como espero -declarado por anticipado traidor a la patria puertorriqueña, si no acepta- le pagamos los gastos de viaje y le buscamos hospedaje. Tal vez pueda conseguirle algunas conferencias pagadas. He hablado ya con la señora Saldaña y ella está dispuesta a hacer las gestiones para que Marta venga al mismo tiempo y ofrezca un cursillo en La Liga de Estudiantes de Arte. Si vienen los dos se hospedarían en casa de Pilar y si viene usted sólo en el hotelito de la Universidad.

Yo he tenido un año espantoso con la enfermedad de Provin, la pérdida de la cátedra y la enfermedad y muerte de muchos amigos. Ahora mismo está gravísimo José Emilio González. Estoy por visitar algún brujo para que me haga un despojo de todos los espíritus malignos que me han molestado este año.

Mis deseos para un buen año 1978 a usted, Marta y todos los suyos.

Afectuosamente,

N. V. Gastón

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

14 de junio de 1978

Sr. Angel Rama
Edificio Guri
Apt. 6
Avenida Nedirí
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

No sabe cuanto le agradezco la hermosa edición de la poesía de Rubén Darío de la Biblioteca Ayacucho, que acabo de recibir. Espero que se porte como yo creo que debe portarse Angel Rama y me incluya en la lista para envío de las futuras ediciones y haga todo lo posible por enviarme algunas de las publicadas ya: Canto general, Ariel y motivos de proteo, La vorágine, Los comentarios reales, Cien tradiciones peruanas.

Ando media mala en estos días por haberme metido en demasiadas empresas -que raro- y el médico me mando descanso por unos días. Me es difícil hacerlo porque tengo poca ayuda para todos los líos en que me meto.

Le agradara saber que acabo de recibir una invitación del PEN Club Internacional para asistir a una conferencia de escritores que auspicia el PEN Club Catalán y la UNESCO en Barcelona del 8 al 13 de octubre. Me pagan el hotel y \$500.00 de gastos de viaje. Tema del simposio: The problems of promoting literature in Caribbean society

Voy a aceptar porque implica un gran descanso. Un cambio de ambiente de la angustiada problemática puertorriqueña que cada día aparece más complicada y con menos salidas. Me dicen que ustedes piensan ir a Barcelona. Sería un encanto que coincidiéramos. Hagamelo saber.

Le mando copia de una carta que conteste hace días a la Editorial Ayacucho.

Un gran abrazo a usted y a Marta.

H. J. L.

Nilita Vientos Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

30 de mayo de 1978

Biblioteca Ayacucho
Ave. Universidad
Apartado 14-413 y 2.122
Caracas, Venezuela

Att: Sr. Daniel Divinsky, Director
Departamento Difusión y Distribución

Señores:

Acuso recibo del comunicado de prensa de la Biblioteca Ayacucho anunciando la aparición de nuevos títulos y solicitando publique alguna nota en la revista relativa a esa colección.

Propongo un convenio entre la Biblioteca Ayacucho y la revista SIN NOMBRE similar al que tenemos con varias editoriales Alianza, Barral, Losada, Sudamericana, Seix Barral, Siglo Veintiuno, etc., envío de las publicaciones que nos interesan a cambio de la publicación de un anuncio en todos los números de la revista. Así nosotros nos enteramos de las últimas publicaciones y ustedes consiguen publicidad sin costo para ninguno de los dos. Si acepta esta proposición ruego me lo haga saber.

Por correo regular le envío según me pide, dos ejemplares de SIN NOMBRE.

Envío copia de esta carta a nuestro mutuo amigo Angel Rama, que ha colaborado en SIN NOMBRE y conoce muy bien nuestra labor.

Cordialmente,

Nilita Vientos Gastón

REVISTA SIN NOMBRE

CONVOCATORIA A CERTAMEN DE ENSAYO LITERARIO

PREMIO EUGENIO MARIA DE HOSTOS

1978

La revista SIN NOMBRE convoca a certamen para otorgar el Premio EUGENIO MARIA DE HOSTOS al mejor ensayo literario inédito, tema libre.

- 1- Los concurrentes deberán ser hispanoamericanos.
- 2- Los concurrentes enviarán sus obras escritas en maquinilla, a doble espacio, en tres copias legibles, sin firma a revista SIN NOMBRE, Apartado 4391, San Juan, Puerto Rico 00905. Ningún trabajo excederá de cuarenta cuartillas. Llevará un título y un lema que servirá para identificar al autor. En sobre aparte lacrado se incluirá el nombre del autor, su dirección y el teléfono. El lema se escribirá en el exterior. El trabajo que no cumpla estos requisitos quedará fuera del certamen.
- 3- El plazo de admisión expira el 30 de noviembre de 1978.
- 4- El jurado calificador lo constituyen Carla Torretti, Angel Rama y Federico Acevedo. Rendirá su fallo por escrito antes del 10 de enero de 1979 a la Directora de la revista SIN NOMBRE, quien procederá junto a uno de los jurados a abrir el sobre que contiene el nombre del autor premiado.
- 5- El premio consistirá de \$300.00 en efectivo donados por el Dr. Agustín Martínez de Andino y la publicación en la revista SIN NOMBRE.

La entrega del premio se hará en un acto público en fecha y lugar que se anunciará oportunamente.

Se enviará copia de esta convocatoria por correo al que lo solicite.

En San Juan, Puerto Rico, a 28 de enero de 1978.

Nilita Vientos Gaston

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA
SIN NOMBRE

REVISTA SIN NOMBRE

CONVOCATORIA A CERTAMEN DE NOVELA 1978

PREMIO MANUEL ZENO GANDIA

La revista SIN NOMBRE convoca a certamen para otorgar el premio MANUEZ ZENO GANDIA a la mejor novela inédita.

- 1- Los concurrentes deberán ser puertorriqueños, cubanos y dominicanos.
- 2- Los concurrentes enviarán sus obras escritas en maquina, a doble espacio en tres copias legibles, sin firma a revista SIN NOMBRE, Apartado 4391, San Juan, Puerto Rico 00905. Llevará un título y un lema que servirá para identificar al autor. En sobre aparte lacrado, se incluirá el nombre del autor, su dirección y teléfono. El lema deberá aparecer en el exterior. El trabajo que no cumpla estos requisitos quedará fuera del certamen.
- 3- El plazo de admisión expira el 30 de noviembre de 1978.
- 4- El jurado calificador estará compuesto por: Mariano Feliciano Fabre, Ramón Figueroa Chapel y Carmelo Rodríguez. Rendirá su fallo por escrito a la Directora de la revista SIN NOMBRE antes del 10 de enero de 1979, quien procederá junto a uno de los jurados a abrir el sobre que contiene el nombre del autor premiado.

El premio consistirá en \$500.00 en efectivo donados por Genovevo Meléndez Carrucini y Jorge Luis Suárez Montes.

La entrega del premio se hará en un acto público en fecha y lugar que se anunciará oportunamente.

Se enviará copia de esta convocatoria por correo al que lo solicite.

En San Juan, Puerto Rico a 28 de enero de 1978.

Nilita Vientos Gaston

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA
SIN NOMBRE

SIN NOMBRE

REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA

PUBLICADA

POR

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

18 de julio de 1978

Sr. Angel Rama
Edificio Guri, Apt. 6
Avenida Nediri
Colinas de Bello Monte
Caracas, Venezuela

Rama:

No sabe cuanto gusto me da saber que es posible que nos veamos muy pronto en la reunión del P.E.N. Club y que Marta estará en Barcelona para la misma fecha. Anticipo largas y peleadísimas conversaciones. Tomo nota de la dirección y tan pronto se enteré del teléfono hagámelo saber.

Gracias a sus buenos oficios acabo de recibir los tomos 26, 27, 28, 29 y 30 de la Biblioteca Ayacucho y el texto del anuncio. Ojala pudiera hacer la misma gestión con la Editorial Avila.

Según verá por el texto de la convocatoria al certamen de ensayo literario la fecha límite para entrega de los trabajos es el 30 de noviembre y el jurado ha de rendir el fallo antes del 10 de enero de 1979. Esto significa que el jurado puede reunirse en cualquier fecha durante el mes de diciembre y la primera semana de enero y digo la primera semana de enero porque se necesitan por lo menos doce días para la preparación de los programas, ya que el acto de entrega de premios es el 10 de febrero de 1979. Como los otros dos miembros del jurado residen en Puerto Rico creo que corresponde a usted elegir dentro de ese término los días que más le convengan. Tan pronto resuelva este problema me lo comunica para ponerme de acuerdo con Carla Torretti y Federico Acevedo.

Hace tiempo que lo he declarado traidor a Puerto Rico pues no me manda ni dos miserables líneas para la revista. A ver si cuando viene para el certamen trae algún trabajo en el maletín.

Pilar y Myrna andan por Madrid. Saludos Afectuosos a los dos y encantada de saber que voy a verlos pronto.

h. d. l.

Nilita Vientos Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

10 de enero de 1979

Sr. Angel Rama
University of Maryland
Department of Spanish
Division of Arts and Humanities
College Park, MD. 20742

Muy admirado amigo:

No sabe cuanto le agradezco su visita a Puerto Rico para actuar como jurado del certamen de ensayo Premio Eugenio María de Hostos de SIN NOMBRE.

Lo felicito también por la extraordinaria lección que nos dió en el acto de presentación del libro de Luis Palés Matos que acaba de editar Biblioteca Ayacucho. Todo el mundo quedó encantado.

Al pedir a Carla Torretti la devolución de todos los trabajos del certamen, ya que los necesito, unos para publicación y otros para guardarlos por tres meses, en caso que los autores no premiados deseen recogerlos, me entero con sorpresa que usted le informó a Carla que se llevaba Notas para un estudio ideológico de la novela de Manuel Zeno Gandía para publicarlo en Escritura. Siento decirle que eso no se puede hacer. Los trabajos premiados según la convocatoria han de publicarse en SIN NOMBRE, en el número especial que se dedica a los certámenes y el dictamen del jurado en cuanto a este trabajo fue el siguiente: Mención honorífica de dos miembros del jurado -Carla Torretti y Federico Acevedo- y la recomendación de que se publicara y dictamen de usted como el otro miembro del jurado de que el trabajo era merecedor del primer y único premio.

De modo que según la convocatoria y según el dictamen de los propios miembros del jurado vengo obligado a publicar ese trabajo. Yo no tengo inconveniente a que una vez publicado en SIN NOMBRE, donde aparecerá en el Volumen X No. 1 -abril-junio 1979-, que se reproduzca siempre que obtenga además el permiso del autor. Acabo de escribir a los autores anunciándole el criterio del jurado y la publicación en SIN NOMBRE. Por lo tanto le ruego me devuelva el trabajo a vuelta de correo.

Afectuosamente,

h.l.g.

Nilita Vientós Gastón

Sd. l. ... -f. ... - m. ... - 7-

-a- por -h.

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

26 de enero de 1979

Sr. Angel Rama
University of Maryland
Department of Spanish
Division of Arts and Humanities
College Park, Maryland 20742

Rama:

Gracias por su amable carta. Nada me coje de sorpresa en los certámenes. Podría escribir un libro de las cosas increíbles que me han ocurrido. El que discutimos presenta un caso único: no hay premio y sin embargo tengo que publicar tres trabajos. Afortunadamente los premios de Teatro e Investigación lo declararon desiertos. Así me queda espacio para no arruinarme.

Le mando tres retratos por si puede utilizarlos en algún periódico de Venezuela. Los enviamos aquí a todos los diarios y el retrato suyo a Eneid Routte que está preparando la entrevista. Ya le haré llegar copia de todo lo que se publique.

Nada me cuenta de Marta. ¿Está o no está?

Afectuosamente,

N.V.G.

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

29 de julio de 1979

TELEGRAMA PARA RAMA Y MARTA:

RAMA:

Felicitaciones por la solución del lío del contrato del libro de Tomás Blanco.

Los nombres que me prometió para una encuesta sobre Victoria Ocampo.
(Va recorte de la nota que escribi).

Instrucciones para el envío de los números de Ayacucho que me hacen falta.
(Va copia de la carta que lo relaciona).

De donde sacó la cita de "La Charca". No recordaba haberla escrito.

Envío del negativo del retrato que estoy de perfil y parezco una dama del tiempo antiguo. Todo el mundo lo encuentra muy bueno y deseo sacar varias copias. En el otro parezco un fantasma.

Texto anuncio Ayacucho.

MARTA:

Va recortes sobre la Bienal y una mentada de familia de Firpi, para que te rías.

Reproducción de lo que escribi hace años sobre el "traje típico" puertorriqueño.

Afectuosamente, (a pesar de que esto no se usa
en los telegramas)

Nilita Vientós Gastón

h.l.l.=

Anexo

f... telegrama en que ríe la contestación

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

25 de septiembre de 1979

Sr. Angel Rama
1602, 32 Street
Washington, D.C. 20007

Rama:

Confirmando mi conversación telefónica de hace unos días para invitarle a participar en la celebración del Décimo aniversario de SIN NOMBRE que auspicia la librería Bell, Book and Candle el 3 de noviembre de 1979.

La invitación cubre los gastos de viaje y bien sabe que tiene aquí un buen hotel en la casa de Pilar Reguero. La librería se encarga de preparar las invitaciones y enviarlas a la lista que le someta la revista.

Parece increíble y todavía no he recuperado de la impresión que me produjo este acto espontáneo y tan cordial de la librería. Claro que me doy cuenta que esto implica también un buen anuncio. Lo peculiar del caso es que a ninguna entidad cultural puertorriqueña se le ocurrió conmemorar estos diez años de trabajo y fatiga.

Afectuosamente,

h.l.g.

Nilita Vientós Gastón

Nota: Conf. que fue a acompañar a Rama

SIN NOMBRE
REVISTA TRIMESTRAL LITERARIA
PUBLICADA POR
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4301
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

NILITA VIENTOS CASTON
Directora

10 de octubre de 1979

Sr. Angel Rama
1602, 32 Street
Washington, D.C. 20007

Rama:

Acabo de hablar con el señor José J. Villamil, Presidente de la empresa Bell, Book & Candle sobre la celebración del décimo aniversario de la revista que auspicia esa librería. Se celebrará el 3 de noviembre de 1979 a las 7:30 de la noche.

Paso a darle detalles específicos sobre la invitación. La librería le paga \$300.00 de honorarios que incluye todos sus gastos, en el caso suyo el viaje ya que se hospedara como de costumbre en casa de Pilar. La suma le será entregada tan pronto llegue a Puerto Rico. Usted puede escoger la línea, el día y el vuelo que más le convenga. Ruego nos haga saber día, línea y hora de llegada a Puerto Rico y día en que se propone marchar.

Lo único que queremos es que diga unas palabras -y quiero decir unas palabras- cosa que sé que hará con mucho gusto. Circularán invitación para el acto y la empresa se ocupará de la publicidad.

Mucho nos gustaría que sacara algún dinero de la alcancía para que Marta pueda acompañarlo.

Tanto el Sr. Villamil como yo estamos encantados de contar con usted para este acto. Agradecería pronta contestación.

Saludos afectuosos a usted y a Marta.

Nilita Vientós Gastón

*M. Vientós Gastón
Manda los tickets para publicidad. Solo
tengo uno. Que le pido el negativo de mi ticket.*

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

20 de noviembre de 1979

Sr. Angel Rama
1602, 32 Street
Washington, D.C. 20007

Rama:

Va recortes sobre el acto de Bell, Book and Candle para conmemorar los diez años (35) de la revista.

Está en deuda conmigo con tres cosas: 1) Los libros de la Editorial Ayacucho que me faltan que son: 1, 2, 5, 6, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 25, 31, 34 y los que han salido después de ese número; 2) el retrato que me prometió y 3) la colaboración para SIN NOMBRE. Prefiero que la elogie menos y trabaje más para ella.

Le mando índice del número dedicado a René Marqués, que acabo de mandar a la imprenta.

Saludos al encanto de Marta y que pronto se aparezcan por aquí.

Afectuosamente,

N. V. Gastón

Nilita Vientós Gastón

Anexos

Nota: Me quede patidifusa con lo que dice Pedro Juan Soto sobre ustedes. Pensé en contestarle publicamente pero dado a su enrevezado carácter y lo que ha pasado últimamente con el asesinato de su hijo -que evidentemente quedará en nada- voy a escribirle una carta personal sobre esta injusticia para no usar una palabra peor, de la que le mandaré copia a usted y Arcadio. Evidentemente entre otras cosas él desconoce lo que está haciendo por la literatura puertorriqueña en Ayacucho.

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

26 de noviembre de 1979

Sr. Angel Rama
1602, 32 Street
Washington, D.C. 20007

Muy estimado amigo:

La Junta de Directores de la revista Sin Nombre se ha reunido con el propósito de manifestarle su agradecimiento por la cooperación que usted ha tenido para con la revista.

Recordamos especialmente las veces que ha venido para servir de Jurado y dictar conferencias. Su ayuda nos permite continuar con nuestra labor cultural.

Atentamente,

Nilita Vientos Gastón

Nilita Vientos Gastón

por: Marilyn García de Busó
Secretaria

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

20 de marzo de 1980

Sr. Angel Rama
1602 32 Street
Washington, D.C. 20007

Rama:

Me propongo dedicar un número homenaje a Juan Ramón Jiménez con motivo de cumplirse los 100 de su nacimiento el año próximo. Le he escrito a Concha Zardoya, Cintio Vitier, Fina García Marruz, Ricardo Gullón, María Teresa Babin y claro dependeré mucho de la Sala Juan Ramón.

Le ruego me informe si usted o que otro escritor latinoamericano pueda prepararme un trabajo para junio del próximo año, si es que estamos vivos.

Yo estoy furiosa con las primarias y muy molesta porque me tuvieron que hacer la tortura china en una muela y un colmillo que se llama "root canal" o sea la extracción de las raíces. Para la muela por poco acabo con el edificio de los gritos que di.

Según ve le incluyo copia de la carta que escribo a sus informales amigos de Venezuela. A pesar del anuncio que le publico rigurosamente en todos los números jamás se acuerdan de enviarme los ejemplares que le he pedido de la Colección Ayacucho.

Ya le contaré Marta del almuerzo que tuvimos en Nueva York. Pasé una semana de actriz de televisión. Desgraciadamente fue solo una semana y ahora estoy como dicen aquí moliendo vidrio otra vez.

Agradecería me contestara lo más pronto posible.

Un buen abrazo a los dos, por junto y por separado.

Afectuosamente,

N.V.G.

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

1 de abril de 1980

Sr. Angel Rama
1602, 32 Street
Washington, D.C. 20007

Rama:

Muchas gracias por el recorte que acabo de recibir de una amiga de Caracas, Analuisa Llovera: La Revista "Nilita Vientós Gastón" de Puerto Rico. Me parece que ve usted con mucha claridad lo que he tratado de hacer en la revista, cosa que nunca logre del todo. Para serle franca lo que me maravilla es que a pesar de tantos tropiezos y de la poca ayuda que he tenido me haya ingeniado para publicarla por 35 años corridos, cada tres meses sin fallar un solo número. Me deja patidifusa la frase "si no hoy, algún día se reconocerá que ella ha sido una fundadora de la nacionalidad como las grandes figuras patricias del pasado". Ya me veo con siete estatuas y 25 ofrendas florales, siempre que no pase un milagro y algo se lleve a Romero Barceló. Porque si llegamos a ser estado en vez de fundadora de la nacionalidad quedaré como una traidora.

Mucho le agradezco el trabajo pero mucho más me agradaría el envío durante el año de alguna colaboración para la revista y los nombres de algunos conocedores hispanoamericanos de la obra de Juan Ramón que puedan colaborar en el número que pienso dedicarle el próximo año en que se cumple los cien de su nacimiento.

Saludos afectuosos a los dos de,

h. d. 12

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

12 de mayo de 1980

Sr. Angel Rama
1602, 32 Street N.W.
Georgetown
Washington, D.C. 20007

Rama:

No sabe cuanto agradezco su información sobre los escritores que podrían colaborar en los números homenaje a Juan Ramón y Sartre. De los que usted sugiere en cuanto a Juan Ramón he escrito a Graciela Nemes, Ida Vitale, y Gonzalo Sobejano. Ya había escrito a Concha Zardoya, Cintio Vitier, Fina García Marruz, Ricardo Gullón, y María Teresa Babin y Bernardo Gicovate.

En cuanto a Sartre sólo he escrito a Juan Nuno y David Vinas porque ya tengo trabajos prometidos de Jacques Leenhardt -Filosofía y Biografía-; Ludwig Schajowicz -El diálogo Sartre-Heidegger-; Carla C. de Torretti -Sartre retratista-; Josemilio González -El teatro de Sartre-; José Echeverría -Sartre y Sábado-; y Monelisa Pérez Marchand -sin título todavía-.

Ahora viene una petición especialísima. Si no me complace soy capaz de hacerle llegar una bomba. Como a Carpentier se le ocurrió también morir -no sé que vamos a hacer con tantos muertos ilustres- espero que me mande un trabajo sobre él para dedicarle, según estén las cosas, un número entero o parte de uno. Tiene muchísimo tiempo para hacer el trabajo pues el número sería probablemente el primero del próximo año y el trabajo no ha de estar en mi poder hasta fines de diciembre o principios de enero de 1981. Se me ocurre de momento pedir a González Echeverría, Acevedo y a Barradas colaboración para este número. Agradecería me ayudara otra vez sugiriendo nombres.

Si esto sigue así los muertos van a acabar con los vivos. Ellos se van a dormir, o a lo que sea, y nosotros nos quedamos a trabajar.

- 2 -

No sabe cuanto gusto me dio la notita que recibí de Marta esta mañana y esta noche pienso llamarla por teléfono. No tiene idea de lo preocupada que me tenía.

Para que se distraiga, incluyo lo que dije a la muerte de Muñoz Marín. Como de costumbre casi la única nota disidente.

Cordialmente,

H.J.L.

Nilita Vientós Gastón

Anexo

salida extraordinaria a Marta

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

3 de junio de 1980

Sr. Angel Rama

Antes que nada me alegra mucho saber que Marta está tan animosa. No esperaba menos de ella pero siempre me preocupaba.

Parece que las malas hadas no permiten que usted colabore en la revista y se limite a ser un excepcional consejero. Pocas revistas disfrutan de uno de tal calidad.

Michas gracias por los últimos informes y consejos. Ya había pensado en Mario pero no estaba segura de la dirección. En estos días le escribo. Intentaré conseguir algo de Carpentier dirigiéndome a su viuda.

Como todos los números de Sin Nombre no están dedicados a los muertos trate de mandarme algo para el número julio-septiembre 1980. Tendría que estar en mi poder a mitad de junio. Ya casi me siento cádaver si no le pido colaboración a un vivo sobre lo que le dé la gana.

Las cosas están aquí tremendas. Pasaron los llamados proyectos para la cultura, lo que son en verdad leyes destructoras de la cultura. Le escribo tan de prisa y dictando a la maquinilla para que la carta le llegue antes de su viaje.

Fantaseen mucho y trabajen poco en España. Le mando una nota que le dará muchísimo gusto.

Afectuosamente,

h.l.b.

Nilita

Nota especial para Marta:

Me alegra saber que te sientes mejor y deseo verte pronto. Díganme si vienen al Congreso sobre la novela hispanoamericana contemporánea que auspicia la Universidad Interamericana los días 17, 18 y 19 de septiembre. *A 6-29.*

h.l.b. de

h.l.b.

La colección Asomante de Antología

Con esta antología, dedicada a la poesía de tema negro en el mundo hispanohablante, iniciamos una nueva colección con el nombre de Asomante. Queremos así honrar la revista que con ese mismo nombre circuló por el mundo durante más de veinticinco años, y que hoy, por razones ajenas a la voluntad de su directora y fundadora, se conoce como Sin Nombre.

Asomante-Sin Nombre ha sido más que una revista. Desde su mismo comienzo, en el cual estuvo involucrado Pedro Salinas, encarnó Asomante un doble compromiso con la cultura que no ha abandonado hasta la fecha: promover en su lugar de radicación, Puerto Rico, una cultura libre, auténtica e internacionalista, además de puertorriqueña, y promover asimismo a los jóvenes valores de la literatura, sean de donde fueran, y fueran cuales fueran sus respectivas escuelas de pensamiento. Militante incondicional de la independencia de su isla, Nilita Vientós Gastón abrió desde siempre su revista, no obstante, a todas las plumas valiosas. De manera especial acogió Asomante el exilio español, y ahí colaboraron hombres de la talla de Jorge Guillén, Américo Castro, y el mismo Pedro Salinas, para mencionar sólo tres.

Hoy, desde esta orilla del Atlántico, agradecemos a una revista y su fundadora esa pasión cultural, de la que queremos contagiar siempre la colección Asomante de Antología. Muy justo resulta que los dos autores de esta primera antología hayan sido también colaboradores habituales de Asomante-Sin Nombre.

P.D.: La Editorial Orígenes acaba de inaugurar una nueva colección que según verán por lo transcrito se llamara Asomante, en honor a Asomante-Sin Nombre. Esto es un hermoso y perdurable reconocimiento a la labor que ha realizado la revista durante 35 años.

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

5 de agosto de 1980

Sr. Angel Rama
Diagonal 332
Piso 1
Barcelona, España

Rama:

Le envío copia de la carta que acabo de enviar a José Ramón Medina. Estoy encantada con la biblioteca. Ha hecho usted un trabajo maravilloso. Lo único que me preocupa ^{un} que según un anuncio tendrá 500 volúmenes. Probablemente no viva para verlo porque he estado media difunta en estos últimos días pero si vivo tendría que mudarme de la casa.

Hace unos días escribí a Marta. Tenía deseos de saber como sigue de la enfermedad.

Los tres números homenajes van bastante bien. Para Sartre tengo ya en mi poder : Sartre, retratista de Carla Torretti y Sartre y la literatura puertorriqueña de José Luis Méndez y trabajos prometidos de Jacques Leenhardt, José Emilio González, Monelisa Pérez Marchand, Juan Nuño y José Echeverría. Le interesará saber que Carla Torretti descubrió que en 1923 en una revista titulada "La Revue Sanstitre", de estudiantes, aparece un trabajo de Sartre. Para Carpentier dos recibidos y cuatro prometidos. Juan Ramón Jiménez será un monstruo porque tengo ya entre recibidos y prometidos diez. Los nombres se los daré en la próxima carta para que Carmen Ana no se caiga muerta escribiendo y porque quedan muchas cartas por hacer. Le prometo una lista detallada de cada número. No sabe cuanto siento que no pueda colaborar en ninguno de los tres.

Afectuosamente,

H. J. L.

Nilita Vientós Gastón

Anexo

salto muy rápido a Marta

6 de agosto de 1980

Rama:

Acabo de recibir copia de la "extraordinaria carta" que le escribe la Universidad Interamericana de Puerto Rico para un congreso que por lo que veo será una maravilla de desorganización. Como imaginara la mitad de los famosos invitados no vendrán. Coincide además, en parte, con otro congreso de los Trabajadores de la Cultura, constituido por independentistas. Ya le contaré en que para esto: Un foro en que usaron mi nombre, me asignaron un tema, fecha y hora sin decirme nada previamente -auspiciado por esa misma Universidad-. Un congreso de no sé cuantos cientos de profesores de español, etc. Estamos ahogados en cultura y cada vez más incultos.

h. d. l. z

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

25 de marzo de 1981

A: Marta Traba y Angel Rama

Que mucho me gustaría que pudiera dar un viajecito para discutir la interesante, increíble y espantosa situación política de Puerto Rico. Según le habrá contado Myrna aquí nadie ganó las elecciones. Los tres líderes de los partidos políticos importantes -Romero Barceló, Hernández Colón y Berríos- quedaron destruidos. Los que mejor salieron Mari Bras y Gallizá -no pasaron de las escalinatas del Capitolio- ~~pero~~ como candidatos independientes y no como miembros del Partido Socialista quedaron mejor. Ya aquí no se vota por líderes -en los que nadie cree y se lo merecen- ni por ideologías. La combinación Reagan-Barceló es desastrosa para Puerto Rico. Lidar con Romero es más que un problema pero lidar con el otro monstruo de Reagan ni siquiera se puede *... en* palabras. Vivimos la era de la estupidez política y del terrible manejo de todos por los grandes intereses.

Casi no me atrevo coger el periódico, en que leo los horrores de San Salvador, el asesinato de los niños negros, las teorías de Kissinger -sabe que ya Puerto Rico no es territorio importante para Estados Unidos-, según sus declaraciones. Lo más inteligente sería, lo más difícil, lo imposible, no pensar en nada.

Lo de España me dejó patidifusa. Jamás creí en la desaparición del franquismo, pero tampoco creía en que pudieran dar hasta un golpe de estado.

Yo no he estado bien de salud durante el último mes. Entre la presión, una infección en la garganta y una medicina que me deja sin potasio y media difunta.

Me alegra saber que ven a Myrna de vez en cuando y espero que algún día Angel recuerde que es amigo mío y de la revista y le mande un trabajo. Tenemos en prensa un número homenaje sobre Sartre, en preparación uno sobre Carpentier y otro sobre Juan Ramón Jiménez. Estoy por creer que ya vamos en camino de convertirnos en cementerio con tantos muertos ilustres y espero que ya nadie se le ocurra desaparecer del planeta tierra por ahora.

en forma de un...
que... de...
teléfono

Hemos tenido una invasión de escritores Rodríguez Monreal, Carlos Fuentes, Puig, Levin..... Es una competencia entre la Universidad Interamericana y la U.P.R., que sigue siendo, a pesar que hacen una que otra actividad interesante, un verdadero cementerio de la inteligencia. Se rumora que viene Vargas Llosa. Estuvo Alicia Alonso contratada por un norteamericano junto con otras grandes figuras del Ballet. Ella participó en tres funciones. La primera desorganizada no me gustó. Pero en la última, en el Ballet de Roberto el Diabolo y en el maravilloso Pas de Cuatre Alicia estuvo extraordinaria. Es imposible creer que alguien pueda bailar así. Es el triunfo del arte sobre el tiempo.

Si le contara todo lo que pasa necesitaría muchas páginas. Creo que deben darse un paseo por Puerto Rico para hablar por tres días corridos. En mi opinión el país más interesante de América Latina, por lo complicado, es el nuestro. Hay que verlo para sentirlo.

A Marta que no me pueste los brillantes que me mandó con Pilar. ¿De donde los sacó? Aquí hay tantos pillos que si salgo de noche con ese relumbrón me hacen picadillo. Dile a Myrna que te cuente de los bochinchos de la Biental, la inauguración del Centro de Bellas Artes, el Instituto de Cultura, que me ha quitado hasta la guagua para transportar la revista cosa que me ha convertido en una limosnera de la literatura.

No hay más remedio que un viajecito de unos días para hablar de la mañana a la noche.

Con el afecto de siempre y la admiración a los dos.

h. d. l.

Nilita Vientós Gastón

Perdona la... a tanta la
comparación que Carmen Ana no tiene tanto
para compararse

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

28 de abril de 1981

Sr. Angel Rama
1615 Q St. N. W.
Washington, D.C. 20009

Rama:

Entre un montón de correspondencia atrasada que no me ha sido posible contestar a tiempo por dos razones: he estado enferma -no me baja la presión- y he tenido infinidad de líos con el Instituto de Cultura Puertorriqueña, y me vi obligada de hacer arreglos para un nuevo lugar para depositar los números atrasados, los archivos del Colegio de Abogados; conseguir local para preparar el despacho también el Colegio de Abogados nos cedió unas facilidades; guagua para transportar una vez empaquetada la revista del Colegio al Correo, cortesía de Annie Fernández y Abraham Díaz González. Esta también en discusión el subsidio de la revista y ando loca buscando plata pues la revista cuesta ahora \$20,000 al año -antes \$16,000-.

El anuncio que vió debio ser el que aparece en la página 91 del Volumen XI No. 2. Envío copia del que aparece en el número que acabo de despachar. Es el mismo que apareciera en el homenaje a Sartre, ya corregido en galera y listo para imprimirse. El que llegó después en su carta saldrá en el que ahora preparo Volumen XII No. 1.

Envío texto del anuncio para intercambio con Escritura, de la que sólo he recibido los cuatro primeros números. Ya la daba por difunta, mandeme enseguida los que le siguen. Mandeme el texto del anuncio a vuelta de correo.

Arcadio, vivito y coleando, como decimos aquí, lo que sucede es que evidentemente es muy poco amigo de escribir. Le dire que le ponga una notita para que también se entere de que todavía anda por el disparatado Puerto Rico, sobre el que tengo que escribirle una larga carta. La del 25 de marzo es solo un anticipo.

Acabo de recibir una novela de Marta Conversación al Sur. Supongo que ya habrán visto a Myrna varias veces.

Afectuosamente,

N. V. G.

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

12 de mayo de 1981

Sr. Angel Rama
1615 Q St. N.W.
El Cairo P-5
Washington, D.C.

Rama:

Luego de hablar con usted por teléfono me pude comunicar -tras muchos esfuerzos- con el Dr. Rafael Ciprisco que me dió informe detallado del propósito de la reunión. Me parece muy buena aunque lo que más deseo no lo voy a conseguir; mucha plata para no tener que pasar la vida de limosneta de la cultura.

Me alegra sobre todo saber que voy a verlo y hablar mucho de los interminables líos puertorriqueños. Pena que Marta no esté también.

Voy a leer a Arcadio su nota por teléfono. El pobre está atareadísimo y tiene que dedicar mucho tiempo a los dos hijos ya Alma está en estos días trabajando en el teatro. ^{que}

Agradezco mucho la invitación.

Acabo de incluir el anuncio de Escritura en el número que hoy despacho a la imprenta.

Afectuosamente,

H. V. G.

Nilita Vientos Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

22 de octubre de 1981

A ANGEL RAMA Y NOTA PARA MARTA TRABA

Sí, sigo en la pelea de la revista ¡a que costo! Memorandum tras memorandum a la desgraciada Directora del Instituto de Cultura a ver si me envía los \$2,800 con que usualmente contribuía esa institución y que necesito urgentemente. Me veo pidiendo peso a peso para cubrir el déficit de \$3,000 que nunca había tenido porque cuadraba con este pequeño subsidio. *Acabo de recibir el monto fnd. hoy - el ...*

Publicare el anuncio de Ayacucho en el número homenaje a Juan Ramón Jiménez que despacharemos a fines de octubre a la imprenta; el de Carpentier lo enviamos hace más de dos semanas. Voy a cotejar con cuidado la lista que incluye el anuncio a ver si tengo todos los libros. No se preocupe el que me haga falta lo reclamaré como si fuera dueña de la Editorial.

Recuerdese que hace tantos años que no me manda nada para la revista que casi no recuerdo ni como se llama. Tendría que ser para principios del año próximo.

NOTA A MARTA

Extrañadísima de que no hayas contestado mi carta del 13 de agosto dirigida a Washington por dos razones: porque decía de Caracas las mismas barbaridades que tu dices y porque te anunciaba que una profesora joven, muy talentosa, dotada de muy buena visión crítica y muy bien parada políticamente, prometió hacerme una reseña de tu novela. Acabo de hablar con ella y está tan entusiasmada que creo que no va a hacer una reseña sino más bien un trabajo para publicar aparte.

Aquí todo sigue igual o peor.

Afectuosamente,

N. V. G.

Nilita Vientós Gastón

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria

Publicado Por

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905 - 4391

Nilita Vientós Gastón
PRESIDENTE

Marilyn García de Busó
SECRETARIA

Nieves Padilla de García
TESORERA
VOCAL

Monelisa L. Pérez-Marchand

Arcadio Díaz Quiñones

Nilita Vientós Gastón
DIRECTORA

31 de diciembre de 1981

Angel Rama y Marta Traba
1615 Q St. NW (T-5)
Washington, D.C. 20009

Angel y Marta:

Estoy pasando unos días terribles. Convaleciendo como de veinte cosas -presión arterial, cataterismo, anemia, hemorragia interna, examen de todos los órganos que tengo y los que no tengo, etc.- Es la segunda vez en mi vida que voy a un condenado hospital y espero no volver más nunca. La primera fue cuando tenía 12 años, Resultado de tanta tortura, lo que yo sabía la presión y el corazón y la ~~alta~~ grande. Al parecer necesario para que la sangre se diera gusto corriendo. El Dr. se admiró del estado de mis órganos, como de adolescentes y de mis arterias tan jóvenes. El misterio es que con tantas cosas buenas tengo la presión tan mala y me siento tan mal. Por primera vez en mi vida me entero de que tengo cabeza, con los mareos que me dan por las medicinas, la pérdida de sangre y los sustos que me produjeron todas esas pruebas horribles y que las hacen como de rutina en los hospitales. Desde que nací padezco de algo pero nunca hice mucho caso. He ido a la escuela, al trabajo y a montones de fiestas sintiéndome muerta pero no me moría.

Nunca me he explicado como ando viva pues desde pequeña soy un merengue. Cuanta dolencia se perdía la pescaba. Mi primer recuerdo es estar afixiada, sentada entre innumerables almohadas y cojines de hilo, ~~bandas~~, bordados y otros materiales, por el estilo. A veces me llevaba tres semanas sentada día y noche casi sin respirar y me entretenía con mis muñecas Vita y Gretchen. Siempre vestidas como el último figurín de la modista de mamá, Amelia, que me regalaba los mejores retazos. Todas llenas de encajes, mostacillas, pajilla de seda, zapatos de gross con tacones de algodón. Se pasaban la vida yendo a todos los sitios que yo no podía ir, actuando como en las novelas o en las obras de teatro que me leía. Una vez me dió una dolencia llamada albúmina, que prohibía toda clase de alimento sólido. Vivía a papilla, helado, pures, etc. Como cada día me ponía más delgada y no me curaba, mi mamá, que tenía su propio sistema curativo, hartó un día y pidió a Hipólita -la manejadora de mi hermano Rafael- que me diera de comer todo lo que quisiera. Papá se espantó pero mamá no hizo caso alguno y a las dos semanas estaba bastante bien. Según el acertado diagnóstico de mi mamá lo que yo tenía era hambre atrasada.

Después me cayó encima la caída del riñon derecho con apendicitis y pasaba el día tirada en un sofá con una bolsa, o un ladrillo caliente o una tuna. Se diagnosticó una operación doble y me llevaron donde un famoso médico, si mal no recuerdo de apellido Aragón. Pero yo no hice más que verlo y me cayó mal. Aseguré que por nada del mundo me operaría con ese señor. Mi papá se espantó pero mi mamá como de costumbre, dijo que ella no iba a dejar que su hija mayor se operara con un médico que no le gustaba y buscaría el médico que me gustara o no me operaba. Fui donde un cirujano, cuyo nombre no recuerdo ahora, que era famoso por dos razones: su pericia y sus borracheras. Unas veces operaba en estado normal y otras veces en estado no tan normal. Pero en cuanto lo ví me encanté con el viejito y lo escogí inmediatamente. Papá iba a caerse muerto pero mamá aseguró que prefería que me muriera contenta con alguien que me operara a gusto. Me operaron y casi tumbo el hospital con los gritos pero a los tres o cuatro días estaba bastante bien. Fue necesario usar cloroformo pues no me dormía con eter. Parece que desde pequeña he sido alérgica a casi todos los medicamentos y en general a la ciencia de la medicina, en la que creo muy poco. La considero un arte adivinatorio..

Ahora veo que todas estas dolencias eran como anticipo de la presente. Es la primera vez que me siento enferma. Y como no tengo paciencia quiero ponerme buena volando, como si sólo me hubiese dado un catarro. Según el doctor necesitare como cuatro semanas. Llevo una semana y no noto mucha diferencia. La verdad es que el día que repartieron la paciencia ni me enteré.

No pude ir a la exposición de Myrna, que me dicen fue un gran éxito. Todo el mundo cree que la que está en el sofá soy yo con 40 libras de más, en una época en que nadie me conoció porque aún no había ni nacido para tener ese terrible peso.

Me contó Rosarito que comió con Angel. Que le contó que tratará de constituir un comité para ayudar la revista. No estoy saliendo tan mal como pensé con la pérdida de los \$4,000, ya que mucha gente espontáneamente los están dando. Un amigo envió uno de los donativos \$800; y otro recogió, entre varios, \$1,500. Acabo de recibir de regalo de Navidad ~~de la casa~~ Tal vez después de todo será mejor que la revista no deba nada al condenado Estado Libre Asociado, y se convierta en un 'New York Times' -esto no lo creo ni yo.

Ayer hablé con la autora de la crítica de la novela. Estaba en Estados Unidos. Tiene absoluta libertad en cuanto a la extensión. Si le sale corta va como reseña, si larga como artículo.

Leí el ensayo de Canetti sobre El otro proceso de Kafka. Es una maravilla. Es lo mejor que he leído sobre ese ser monstruoso y extraordinario.

Recibí -al fin- el trabajo de Rama que sale en SIN NOMBRE después de los números especiales, que ya me tienen harta. Espero que este año no muera nadie ilustre para descansar un poco de los muertos.

Le tengo que explicar ~~-pero~~ ahora ya estoy cansada de dictar y Carmen Ana aún más cansada de tomar dictado- como he resuelto el problema de la revista. ~~De~~ Los dos próximos números de la revista Homenaje a Carpentier no se publica hasta febrero y Homenaje a Juan Ramón Jiménez se publica en abril.

No digo nada de Puerto Rico porque ya estarán extra enterados. El perfecto caos.

[?]
~~¿Porque~~ no me hacen el regalo de un viaje. Yo estoy demasiado merengue para ir siquiera hasta la esquina.

Hasta pronto.

Afectuosamente,

N. V. G.

Nilita Vientós Gastón

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria

Publicado Por

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905 - 4391

Nilita Vientós Gastón
PRESIDENTE

Marilyn García de Busó
SECRETARIA

Nieves Padilla de García
TESORERA
VOCALES

Monelisa L. Pérez-Marchand
Arcadio Díaz Quiñones

Nilita Vientós Gastón
DIRECTORA

15 de febrero de 1982

Sr. Angel Rama
1615 Q. St. N.W.
El Cairo P-5
Washington, D.C. 20009

Rama:

No sabe cuanto agradecí y como me animó la conversación que tuvimos por teléfono. Ya veo la revista millonaria. Según le dije un amigo me recogió \$1,500 y otro mandó \$800, una amiga de largos años me trajo \$725. El dueño de una tienda muy buena de cristales le regaló \$300 por las Navidades a la revista y hay varios socios nuevos.

No debemos más que parte de un número y tenemos más de \$1,000 en la cuenta corriente y \$1,00 en la de ahorros. La Tesorera dice que para ser una corporación en un país donde todo el mundo está en quiebra no estamos tan mal. Lo que sucede con SIN NOMBRE es que es un explotador; sólo paga la imprenta, la empleada y mal, y el franqueo. Todo lo demás se lo economiza -entre ellos el depósito de los números atrasados, que nos costaría una fortuna y que está ahora sin pagar nada en el Colegio de Abogados muy bien acomodado en estantes de acero y con aire acondicionado.

Le vamos a preparar para su campaña lo siguiente: lista de todos los socios individuales y universidades; copia de una trabajo que yo lei en el PEN Club sobre la historia de la revista; costo de la revista -este documento es confidencial y para usted solo-; nota de los números especiales tanto de ASOMANTE como de SIN NOMBRE; copia de los Indices de 10 años de la revista y copia de la circular que estamos mandando a todos los socios explicando porque los dos últimos trimestres no circularon.

Ya está en prensa el homenaje a Carpentier y esperamos que salga a principios de marzo y casi listo el de Juan Ramón Jiménez que se publicará para principios de junio.

Me ha sorprendido la ayuda y la cooperación de la gente que lo hacen por dos motivos: por ayudarme y por reventar a la señora del Instituto de Cultura. *Que sea magnífico*

Eneid Routte me pidio permiso para informar en una notita que está escribiendo para el San Juan Star de su interés en la revista y de las gestiones que piensa hacer. Yo no quise hacer ^{lo} por no tener su permiso que ahora lo pido.

un párrafo suyo sobre la necesidad de conservarla.

No se le envían los documentos enseguida porque la secretaria tiene mucho trabajo y nos falta preparar bien la lista de los suscriptores que son más de 600. Creo que todo estará listo para fines de la semana que viene. Se lo mandaré por correo corriente porque tengo entendido que si lo envío por correo certificado tiene que irlo a buscar al Correo. Supongo que nadie tenga empeño en robarse esta maravillosa información.

Tan pronto pueda moverme *sin ningún problema (por la mala mano)* como ya tengo dos números hechos y el tercero de este año casi hecho voy a dedicarme a dar fajazo porque veo que he empezado bastante bien.

Muchos saludos a Marta y espero que pueda venir como jurado para el Certamen de Artes Plásticas a principios del próximo año.

Afectuosamente,

N. V. G.

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON
DIRECTORA

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria
Publicada Por
EDITORIAL SIN NOMBRE
APARTADO 4391
SAN JUAN, PUERTO RICO 00905

17 de junio de 1982

Dr. Angel Rama
1615 Q Street, N.W.
El Cairo P-5
Washington, D. C. 20009

Muy estimado amigo:

Unas breves notas para darle las gracias por su excelente llamada para que los escritores y profesores contribuyan al sostenimiento de la Revista, ahora en media crisis. Y digo en media crisis porque no sé por qué milagro se ha podido publicar. Sólo debo el último número de la Revista. Tengo el de Juan Ramón en prensa y \$2,000.00 en el banco.

Esta notita me la hace una amiga porque según le conté la empleada está enferma. Cuando tenga tiempo le escribiré con calma.

He dado la nota a dos periódicos para que la comenten y les pienso hacer un comentario.

Cordialmente,

N. L. S.

Carín - Mark

Nilita Vientós Gastón.

NVG/af

Una notita que acaba de salir

LIFESTYLE

The financial straits of the literary review *Sin Nombre* — one of the hemisphere's oldest and most distinguished "little magazines" — has moved writers, critics and friends on three continents to issue an international appeal for help.

Since the review first came off the presses in San Juan nearly four decades ago with the blessings of Spanish poet Pedro Salinas, who gave it its first name "Asomante," under the aegis of Atty. Nilita Vientos Gaston, who remains indomitable at the editorial helm, *Sin Nombre* has acted as a bridge over literary waters.

Its cultural milestones are many and of great impact. Among them: the introduction of some of the island's brightest writers including the late playwright Rene Marques, Pedro Juan Soto, Luis Rafael Sanchez to local and international readers: — the celebration of literary semi-

nars, and lectures and artistic competitions.

The political turbulence that has pervaded Puerto Rican culture in recent years has not left *Sin Nombre* unscathed. A subsidy of nearly \$4,000 the review customarily received for many years from the Institute of Puerto Rican Culture was slashed to zero by its current executive director, Dr. Leticia del Rosario, a controversial political appointee. Storage space for the review at the institute also was summarily withdrawn. The Bar Association, however, has extended a helping hand to *Sin Nombre* providing storage space for back issues.

Sin Nombre "has been the most important instrument of expression of Puerto Rican culture," the writers and critics point out, stressing that the continued publication of *Sin Nombre* is endangered if funds — through donations, subsidies or subscriptions — are not forthcoming. "It



STAR Women's Editor

Eneid Routte Gomez

An international appeal

would be a serious (blow) to Puerto Rican culture and to Spanish literature, in general, if *Sin Nombre* disappears."

Supporters of the appeal, aimed at their colleagues in Europe, Latin America and the U.S., are Vicente Aleixandre, Nobel in Literature; Mario Vargas Llosa, former president P.E.N. Club International; Jose Luis Cano, editor of *Insula*; Saul Sosenowski, editor *Escritura*; critics and writers Angel Rama, Marta Traba, Jose Miguel Oviedo, Ricardo Gullon, Antonio Cornejo Polar, Jorge

Ruffinelli and Rosario Ferre.

Currently *Sin Nombre* is preparing special issues on Jean Paul Sartre, Alejo Carpentier and Juan Ramon Jimenez.

"To save *Sin Nombre* means to defend Puerto Rican culture and its struggle to continue within the literary community of language," the writers declare.

Persons interested in helping the review should write Nilita Vientos Gaston, Editorial *Sin Nombre*, Apartado 431 4391, San Juan, P.R. 00905.



Nilita Vientos Gaston

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria

Publicado Por

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905 - 4391

Nilita Vientós Gastón
PRESIDENTE

Marilyn García de Busó
SECRETARIA

Nieves Padilla de García
TESORERA

VOCALES

Monelisa L. Pérez-Marchand

Arcadio Díaz Quiñones

Nilita Vientós Gastón
DIRECTORA

25 de agosto de 1982

Sr. Angel Rama
1615 Q Street N.W.
El Cairo P-5
Washington, D.C.

Rama:

Acuso recibo de los documentos que me manda sobre su visa. ¡Parece increíble! Confío en que después de tanta papelería la consiga. Le mando copia de la carta del Presidente del Colegio de Abogados y de la mía y un recorte de periódico sobre el número de Juan Ramón Jiménez.

Anoche le llamé por teléfono y no pude conseguirlo. Voy a ver si hoy tengo más fortuna.

Ya Arcadio está en Princeton descansando de los bochinches puertorriqueños. A veces pienso que con lo que pasa en otras partes estos son "bonchinchitos"..

Abrazos a los dos.

Afectuosamente,

H. J. L.

Nilita Vientós Gastón

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria

Publicado Por

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905 - 4391

Nilita Vientós Gastón
PRESIDENTE

Marilyn García de Busó
SECRETARIA

Nieves Padilla de García
TESORERA

VOCALES

Monelisa L. Pérez-Marchand

Arcadio Díaz Quiñones

Nilita Vientós Gastón
DIRECTORA

19 de octubre de 1982

Sr. Angel Rama
1615 Q St. N.W.
El Cairo P-5
Washington, D.C. 20009

Rama:

Encantada con el envío de Novisimos Narradores Hispanoamericanos 1964/1980; Más allá del boom, literatura y mercado; La novela latinoamericana 1920-1980. Muy hermosa la dedicatoria a Marta de Narradores. Como veo que dos de las ediciones son de Marcha, me gustaría saber si es cierto lo que me informaron, que la revista se publica ahora en México. Si es así agradecería envío de la dirección. Gracias por la generosa dedicatoria. Tengo que tomarlo de reina poéticamente porque los lfos políticos están en tal forma que si en verdad fuera Reina del Caribe estaría muerta. Afortunadamente la dedicatoria habla de un mundo distinto que nunca ha existido y que tal vez no existirá nunca.

En el número que mandamos a la imprenta Volumen XII No. 4 el primer trabajo es el suyo. Va también la crítica del libro de Marta.

El homenaje a Juan Ramón llegó hace unos días y estamos en el proceso de despacharlo.

Los imagino medios locos vendiendo una casa, dejando la cátedra y preparándose para la próxima aventura. Espero pronta contestación de Marta. (De cada de mujer)

Con mis mejores deseos y que siga teniendo la calma y la paciencia que yo nunca tengo.

Afectuosamente,

N.V.G.

Nilita Vientós Gastón

VIENTOS

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria

Publicado Por

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905 - 4391

Nilita Vientós Gastón
PRESIDENTE

Marilyn García de Busó
SECRETARIA

Nieves Padilla de García
TESORERA

VOCAL

Monelisa L. Pérez-Marchand

Arcadio Díaz Quiñones

Nilita Vientós Gastón
DIRECTORA

1 de junio de 1983

Angel Rama y
Marta Traba
9 Rue Notre Dame Des Victoires
Paris 75002, Francia

Marta y Angel:

Mucho gusto me dió saber de ustedes y que por fin han encontrado albergue. La verdad es que los hispanoamericanos pueden ganarse el premio del exilio, ya casi ninguno -a menos que no sea idiota- puede vivir en su país. ¡Que mundo! Mientras más aumentan las facilidades de comunicación más se dificultan los viajes. Siento no tener más valor para meterme a astronauta y escapar del cada vez más numerosos problemas de este condenado planeta.

Por correo aéreo les envío lo siguiente: 1) separatas del trabajo de Marta; 2) separatas del trabajo de Rama Autonomía literaria americana.; 3) dos números de la revista en que aparecen los dos trabajos; 4) Revista del Colegio de Abogados con un trabajo de Echeverría sobre mí para que se diviertan; 5) Otros papeles del homenaje del PEN Club.

De salud ando regular. Tres días difuntas y tres aspirando a difunta. Siempre luchando con la revista que sale de puro milagro. Ahora tengo en prensa un homenaje a García Márquez.

Como el Correo está hecho un desastre ruego me comuniquen enseguida cuando lleguen los paquetes por avión. M

Mucho cariño a los dos.

h. d. l.

Nilita Vientós Gastón

SIN NOMBRE

Revista Trimestral Literaria

Publicado Por

EDITORIAL SIN NOMBRE

APARTADO 4391

SAN JUAN, PUERTO RICO 00905 - 4391

Nilita Vientós Gastón
PRESIDENTE

Marilyn García de Busó
SECRETARIA

Nieves Padilla de García
TESORERA

VOCALES

Monelisa L. Pérez-Marchand

Arcadio Díaz Quiñones

Nilita Vientós Gastón
DIRECTORA

21 de julio de 1983

Angel Rama y Marta Traba
9 Rue Notre Dame des Victoires
Paris 75002, France

Marta y Rama:

Me alegro de que al fin estén saliendo de los muchos llos que tenían debido a sus maravillosos amigos del Departamento de Estado norteamericano, que no sé como se las arreglan para ser más brutos cada día.

Anoche estuvo en casa Julio Ortega, me contó que ya habían hasta comprando un piso en Paris.

De mi vida sólo puedo contarle calamidades. No me siento nada bien de salud y ahora me ha dado por padecer de unos "mareos" o al menos yo los llamé así que me molestan mucho. A veces estoy tan deprimida, por la poca paciencia que tengo para las enfermedades, que estoy pensando en dejar la revista luego de 38 años de lucha pues la verdad es que tengo tan poca ayuda que se hace casi practicamente entre Carmen Ana y yo, y no digo nada del dinero, cada vez soy más limosnera de la cultura que nunca pues en nuestro mundo las revistas son cada vez más innecesarias.

Voy a publicar muy pronto el libro "Memorias de mi infancia" - todos aquellos cuentos que le hacía tantas veces - con Cultural. Varios amigos tuvieron la buena idea de pagar la edición para conmemorar los 38 años de la revista y claro fuera del editor nadie cobrara nada pues cualquier cosa que pueda sacarse, que no será mucho, va a la revista. Los dibujos van a ser muy hermosos de una muchacha joven de mucho talento, Margarita Fernández Zabala y se van a entender con el libro Luce y Arturo.

Aquí la política está que es imposible que se ponga peor. Están hablando hasta de hacer un nuevo partido y Mari Bras dejó la presidencia del PSP para planificar una organización sobre la liberación de Puerto Rico. Cada vez se entiende menos lo que pasa. Lo único que se entiende es que se pone peor.

N No me complace nada la idea de Arcadio, sobre todo en estos momentos. Creo pasamos por una época en que todos los puertorriqueños que valen deben quedarse en este país a ver si es posible mejorarlo. Será un buen profesor en Princeton -donde ya tiene permanencia- pero me parece que no será lo importante y necesario que ha sido para nuestro país.

Muchísimos abrazosaa los dos. A ver si dejan de ser trotamundos al menos por un año.

No olvide decirme si va a seguir publicando Escritura, a pesar de la distancia y que va a pasar con Ayacucho.

Afectuosamente,

h.l.s

Nilita Vientós Gastón

NILITA VIENTOS GASTON

APARTADO 214

SAN JUAN, P. R. 00902

Rama:

Por fin salió la entrevista. Buena propaganda para la B. G. L. con Aguacho. Lo publicaron en internet porque se perdió en el periódico. Me dicen Rosarito que está escribiendo una nota para "El Mundo". Estuvo unos días en forma, reducida en el hospital.

S. Pongo sabía ya la muerte de René Marques

Me alegro mucho saber que Marta viene para la B. G. L.

M. y... -foto - d. e.

d. e.

h. d. l. e.

Nilita Vientos Gaston
Cordero 55 Santurce
San Juan, Puerto Rico 00911

Angel Rama

Rama:

Una nota sobre Carlos publicada
en "El Nuevo Dia" por su joven amigo
Miguel Santiago. Va tambien el tex-
to original ya que el periodico omi-
tió un parrafo.

A todos nos sorprendió la
noticia. Con algunas de verda-
des muchos de amigos que me
encargan las haya llegado en
pesar.

Como es la compañía
de "Sin hombre", yo no me

entido con un auto d.e. Espero mejorar
la semana próxima pero hacer frente a
este auto. Hasta ahora vamos tirando.
¿Recibí el número dedicado a Perfection?
He estado segura, pero que lo mandé a
"Exertura"

Afectuosamente y ...

un gran abrazo a Marta

H.D.L.